



MANITOBA

THE DENTAL HYGIENISTS ACT

C.C.S.M. c. D34

LOI SUR LES HYGIÉNISTES DENTAIRES

c. D34 de la *C.P.L.M.*

Archived version

This version was current for the period set out in the footer below. Any amendment enacted after March 31, 2022 with retroactive effect is not included.

This was the first version.

Version archivée

La présente version était à jour pendant la période indiquée en bas de page. Les modifications rétroactives édictées après le 31 mars 2022 n'y figurent pas.

Il s'agit de la première version.

LEGISLATIVE HISTORY***The Dental Hygienists Act***, C.C.S.M. c. D34**Enacted by**

SM 2005, c. 51

Amended by

SM 2021, c. 15, s. 81

SM 2021, c. 44, s. 34

To be repealed by

SM 2009, c. 15, s. 261

Proclamation status (for provisions in force by proclamation)

whole Act except s. 71: in force on 15 Apr 2008 (Man. Gaz.: 26 Apr 2008)

not yet proclaimed

to come into force on 30 Sep 2022 (proc: 29 Oct 2021)

not yet proclaimed

HISTORIQUE***Loi sur les hygiénistes dentaires***, c. D34 de la C.P.L.M.**Édictée par**

L.M. 2005, c. 51

Modifiée par

L.M. 2021, c. 15, art. 81

L.M. 2021, c. 44, art. 34

Sera abrogée par

L.M. 2009, c. 15, art. 261

État des dispositions qui entrent en vigueur par proclamationl'ensemble de la Loi à l'exception de l'art. 71 : en vigueur le 15 avr. 2008
(Gaz. du Man. : 26 avr. 2008)

non proclamé

en vigueur le 30 sept. 2022 (proclamation : 29 oct. 2021)

non proclamé

CHAPTER D34
THE DENTAL HYGIENISTS ACT

TABLE OF CONTENTS

Section

PART 1
DEFINITIONS

- 1 Definitions

PART 2
PRACTICE OF DENTAL HYGIENE

- 2 Practice of dental hygiene
3 Representation as a dental hygienist

PART 3
COLLEGE OF DENTAL HYGIENISTS
OF MANITOBA

- 4 College established
5 Council
6 Composition of council

PART 4
REGISTRATION

- 7 Registers
8 Board of assessors
9 Registration of dental hygienists
10 Registration if emergency
11 Application for registration not approved
12 Appeal to council
13 Appeal to court
14 Registration of students
15 Certificate of registration
16 Registration may be cancelled if fraud

PART 5
CONTINUING COMPETENCY

- 17 Continuing competency program

CHAPITRE D34
LOI SUR LES HYGIÉNISTES DENTAIRES

TABLE DES MATIÈRES

Article

PARTIE 1
DÉFINITIONS

- 1 Définitions

PARTIE 2
EXERCICE DE LA PROFESSION
D'HYGIÉNISTE DENTAIRE

- 2 Exercice de la profession d'hygiéniste dentaire
3 Déclaration

PARTIE 3
ORDRE DES HYGIÉNISTES DENTAIRES
DU MANITOBA

- 4 Constitution de l'Ordre
5 Constitution du conseil
6 Composition du conseil

PARTIE 4
INSCRIPTION

- 7 Registres
8 Commission d'évaluation
9 Inscription des hygiénistes dentaires
10 Inscription en cas d'urgence
11 Demande d'inscription non approuvée
12 Appel au conseil
13 Appel de la décision au tribunal
14 Inscription des étudiants
15 Certificat d'inscription
16 Annulation de l'inscription — fraude

PARTIE 5
RECYCLAGE PROFESSIONNEL

- 17 Programme de recyclage professionnel

PART 6
COMPLAINTS

- 18 Definitions
- 19 Roster of public representatives

COMPLAINTS COMMITTEE

- 20 Complaints committee
- 21 Complaints against members
- 22 Referral to complaints committee
- 23 Informal resolution or investigation
- 24 Decision of complaints committee
- 25 Conditions on right to practise
- 26 Censure
- 27 Voluntary surrender of registration
- 28 Conditions on reinstatement
- 29 Appeal by complainant to council
- 30 Suspension of registration pending decision
- 31 Application for stay
- 32 Referral to inquiry committee
- 33 Disclosure of information to authorities

INQUIRY COMMITTEE

- 34 Inquiry committee
- 35 Selection of panel
- 36 Hearing
- 37 Right to appear and be represented
- 38 Documentary evidence
- 39 Investigation of other matters
- 40 Hearing open to public
- 41 Evidence
- 42 Witnesses
- 43 Hearing in absence of member
- 44 Findings of panel
- 45 Orders of panel
- 46 Costs and fines
- 47 Written decision
- 48 Publication of decision

APPEAL TO COURT OF APPEAL

- 49 Appeal to Court of Appeal
- 50 Powers of Court on appeal
- 51 Stay pending appeal

REINSTATEMENT

- 52 Reinstatement

PARTIE 6
PLAINTES

- 18 Définitions
- 19 Liste de représentants du public

COMITÉ DES PLAINTES

- 20 Comité des plaintes
- 21 Plaintes
- 22 Renvoi au Comité des plaintes
- 23 Processus informel ou enquête
- 24 Décision du Comité des plaintes
- 25 Conditions d'exercice
- 26 Blâme
- 27 Renonciation volontaire à l'inscription
- 28 Conditions de rétablissement du droit d'exercice
- 29 Appel au conseil
- 30 Suspension du certificat d'inscription
- 31 Demande de suspension de la décision
- 32 Renvoi au Comité d'enquête
- 33 Divulgence de renseignements

COMITÉ D'ENQUÊTE

- 34 Comité d'enquête
- 35 Constitution d'un comité d'audience
- 36 Audience
- 37 Droit de comparution et de représentation
- 38 Preuve documentaire
- 39 Examen d'autres questions
- 40 Audiences publiques
- 41 Témoignage oral
- 42 Témoins
- 43 Absence du membre
- 44 Conclusions du comité d'audience
- 45 Ordonnances du comité d'audience
- 46 Frais et amendes
- 47 Décision écrite
- 48 Publication de la décision

APPEL À LA COUR D'APPEL

- 49 Appel à la Cour d'appel
- 50 Pouvoirs de la Cour d'appel
- 51 Suspension

RÉTABLISSEMENT

- 52 Rétablissement

PART 7
REGULATIONS, BY-LAWS AND
CODE OF ETHICS

- 53 Regulations
- 54 By-laws
- 55 Code of ethics

PART 8
GENERAL PROVISIONS

- 56 Appointment of practice auditors
- 57 Entry of premises and inspection of records
- 58 Service of documents
- 59 Registrar's certificate
- 60 Proof of conviction
- 61 Offences
- 62 Single act of unauthorized practice
- 63 Protection from liability
- 64 Limitation period for members
- 65 Confidentiality of information
- 66 Information about members
- 67 Injunction
- 68 Duty of members to report
- 69 Employer's responsibility to ensure registration
- 70 Annual report

PART 9
TRANSITIONAL, C.C.S.M. REFERENCE
AND COMING INTO FORCE

- 71 Transitional council of the college
- 72 Transition after Act in force
- 73 C.C.S.M. reference
- 74 Coming into force

PARTIE 7
RÈGLEMENTS,
RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS
ET CODE DE DÉONTOLOGIE

- 53 Règlements
- 54 Règlements administratifs
- 55 Code de déontologie

PARTIE 8
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

- 56 Nomination des vérificateurs
- 57 Visite des lieux et examen des dossiers
- 58 Signification des documents
- 59 Certificat du registraire
- 60 Preuve de la condamnation
- 61 Infractions
- 62 Acte unique d'exercice illégal
- 63 Immunité
- 64 Prescription
- 65 Confidentialité
- 66 Renseignements sur les membres
- 67 Injonction
- 68 Obligation pour les membres de communiquer certains renseignements
- 69 Responsabilité de l'employeur
- 70 Rapport annuel

PARTIE 9
DISPOSITIONS TRANSITOIRES,
CODIFICATION PERMANENTE
ET ENTRÉE EN VIGUEUR

- 71 Conseil transitoire
- 72 Conseil transitoire — entrée en vigueur de la présente loi
- 73 *Codification permanente*
- 74 Entrée en vigueur

CHAPTER D34

THE DENTAL HYGIENISTS ACT

(Assented to December 8, 2005)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

PART 1

DEFINITIONS

Definitions

1 The following definitions apply in this Act.

"by-laws" means the by-laws of the college made under section 54. (« règlements administratifs »)

"college" means the College of Dental Hygienists of Manitoba. (« Ordre »)

"council" means the council of the college. (« conseil »)

"court" means the Court of Queen's Bench. (« tribunal »)

"dental hygienist" means a person who is registered as a dental hygienist under this Act. (« hygiéniste dentaire »)

"member" means a person whose name is entered in a register and who has paid the fees provided for in the by-laws. (« membre »)

CHAPITRE D34

LOI SUR LES HYGIÉNISTES DENTAIRES

(Date de sanction : 8 décembre 2005)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

PARTIE 1

DÉFINITIONS

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« **conseil** » Le conseil d'administration de l'Ordre. ("council")

« **hygiéniste dentaire** » Personne inscrite à titre d'hygiéniste dentaire sous le régime de la présente loi. ("dental hygienist")

« **membre** » Personne dont le nom est inscrit sur un registre et qui a payé les droits que prévoient les règlements administratifs. ("member")

« **ministre** » Le ministre chargé par le lieutenant-gouverneur en conseil de l'application de la présente loi. ("minister")

« **Ordre** » L'Ordre des hygiénistes dentaires du Manitoba. ("college")

"minister" means the minister appointed by the Lieutenant Governor in Council to administer this Act. (« ministre »)

"public representative" means a person who is not and has never been a dental hygienist and who is appointed under subsection 6(2) or named in the roster established under section 19 as a public representative. (« représentant du public »)

"register" means a register established under this Act. (« registre »)

"registrar" means the registrar of the college appointed under subsection 6(6). (« registraire »)

"regulations" means the regulations made under section 53. (« règlements »)

« **registraire** » Le registraire de l'Ordre nommé en application du paragraphe 6(6). ("registrar")

« **registre** » Tout registre établi sous le régime de la présente loi. ("register")

« **règlements** » Règlements pris en application de l'article 53. ("regulations")

« **règlements administratifs** » Règlements administratifs de l'Ordre pris en vertu de l'article 54. ("by-laws")

« **représentant du public** » Personne qui n'est pas et n'a jamais été hygiéniste dentaire et qui est nommée à titre de représentant du public en application du paragraphe 6(2) ou dont le nom figure à ce titre sur la liste établie en application de l'article 19. ("public representative")

« **tribunal** » La Cour du Banc de la Reine. ("court")

PART 2

PRACTICE OF DENTAL HYGIENE

Practice of dental hygiene

2(1) The practice of dental hygiene is the promotion of oral health through oral health education and the assessment and treatment of the teeth and adjacent tissues using preventive or therapeutic means.

Included practices

2(2) Subject to the regulations, the practice of dental hygiene includes, but is not limited to

- (a) scaling and root planing above and below the gumline;
- (b) performing debridement and curettage below the gumline;
- (c) administering oral anaesthetic;
- (d) using oral therapeutic agents;
- (e) applying dental sealants; and
- (f) performing orthodontic and restorative procedures.

Representation as a dental hygienist

3(1) No person except a dental hygienist may

- (a) represent or hold out, expressly or by implication, that he or she is a dental hygienist or is entitled to engage in the practice of dental hygiene as a dental hygienist; or
- (b) use any sign, display, title or advertisement implying that he or she is a dental hygienist.

Use of title

3(2) No person except a dental hygienist shall use the title "dental hygienist", "oral hygienist" or "registered dental hygienist", a variation or abbreviation of any of those titles, or an equivalent in another language.

PARTIE 2

EXERCICE DE LA PROFESSION D'HYGIÉNISTE DENTAIRE

Exercice de la profession d'hygiéniste dentaire

2(1) La profession d'hygiéniste dentaire consiste à promouvoir l'hygiène buccodentaire grâce à une formation en cette matière ainsi qu'à l'évaluation et au traitement des dents et des tissus adjacents par des moyens préventifs ou thérapeutiques.

Actes autorisés

2(2) Sous réserve des règlements, les hygiénistes dentaires accomplissent notamment les actes suivants :

- a) le détartrage et le polissage radiculaire sus-gingivaux et sous-gingivaux;
- b) le débridement et le curetage sous-gingivaux;
- c) l'administration d'anesthésiques buccaux;
- d) l'utilisation d'agents thérapeutiques buccaux;
- e) l'application de résines de scellement;
- f) la prestation de soins orthodontiques et restaurateurs.

Déclaration

3(1) Seuls les hygiénistes dentaires peuvent :

- a) explicitement ou implicitement se présenter comme des hygiénistes dentaires ou des personnes ayant le droit d'exercer la profession d'hygiéniste dentaire;
- b) utiliser des enseignes, des affiches, des titres ou de la publicité laissant entendre qu'ils sont hygiénistes dentaires.

Désignation

3(2) Seuls les hygiénistes dentaires peuvent employer le titre de « hygiéniste dentaire », de « hygiéniste buccodentaire » ou de « hygiéniste dentaire inscrit », une variante ou une abréviation d'un de ces titres ou un équivalent dans une autre langue.

PART 3

COLLEGE OF DENTAL HYGIENISTS OF MANITOBA

College established

4(1) The College of Dental Hygienists of Manitoba is established as a body corporate.

Duty to serve the public interest

4(2) The college must carry out its activities and govern its members in a manner that serves and protects the public interest.

Powers

4(3) The college has the capacity and, subject to this Act, the rights, powers and privileges of a natural person.

Membership

4(4) The membership of the college consists of the persons whose names are on a register and who have paid the fees provided for in the by-laws.

Meetings

4(5) A general meeting of the college must be held at least once a year and special general meetings of the college must be held when the council considers it advisable. On receiving a written request signed by at least 5% of the members of the college entitled to vote, the council must convene a special general meeting for the purpose specified in the request.

Notice of meetings

4(6) Notice of the time and place of each meeting referred to in subsection (5) must be given to members in accordance with the by-laws.

Council

5(1) There is hereby established a governing body of the college called the council.

PARTIE 3

ORDRE DES HYGIÉNISTES DENTAIRES DU MANITOBA

Constitution de l'Ordre

4(1) Est constitué l'Ordre des hygiénistes dentaires du Manitoba, doté de la personnalité morale.

Protection du public

4(2) L'Ordre exerce ses activités et dirige ses membres dans le respect de l'intérêt public.

Pouvoirs

4(3) L'Ordre a, sous réserve des autres dispositions de la présente loi, la capacité d'une personne physique.

Membres

4(4) Sont membres de l'Ordre les personnes dont le nom est inscrit sur un registre et qui ont payé les droits que prévoient les règlements administratifs.

Assemblées

4(5) L'Ordre tient une assemblée générale au moins une fois par année ainsi que les assemblées générales extraordinaires que le conseil juge indiquées. S'il reçoit une demande signée par au moins 5 % des membres de l'Ordre habilités à voter, le conseil convoque une assemblée générale extraordinaire pour traiter du sujet mentionné dans la demande.

Avis de convocation

4(6) Il est donné avis aux membres de la date, de l'heure et du lieu des assemblées que vise le paragraphe (5), conformément aux règlements administratifs.

Constitution du conseil

5(1) Est constitué par les présentes le conseil, organisme dirigeant de l'Ordre.

Council to manage affairs

5(2) The council must

- (a) manage and conduct the business and affairs of the college; and
- (b) exercise the rights, powers and privileges of the college in the name and on behalf of the college.

Composition of council

6(1) The council is to consist of at least nine persons who are either members of the college or public representatives.

Public representatives

6(2) At least $\frac{1}{3}$ of the members of the council must be public representatives appointed to the council by the minister.

By-laws for election and appointment of members

6(3) Except for the public representatives appointed under subsection (2), members of the council must be appointed or elected in accordance with the by-laws.

Officers

6(4) The members of the council must elect from among themselves the officers of the college specified in the by-laws, in the manner and for the terms specified in the by-laws.

Remuneration

6(5) The members of the council are to be paid such remuneration and expenses as the council may determine by by-law.

Registrar and staff

6(6) The council must appoint a registrar from among the members of the college and may appoint any other officers, investigators, practice auditors or staff that it considers necessary to perform the work of the college.

Committees

6(7) The council may establish any committees that it considers necessary.

Gestion de l'activité de l'Ordre

5(2) Le conseil :

- a) gère l'activité de l'Ordre;
- b) exerce les attributions de l'Ordre, au nom et pour le compte de ce dernier.

Composition du conseil

6(1) Le conseil se compose d'au moins neuf membres de l'Ordre ou représentants du public.

Représentants du public

6(2) Au moins un tiers des membres du conseil sont des représentants du public nommés par le ministre.

Règlements administratifs — élection et nomination

6(3) Les membres du conseil, à l'exception des représentants du public, sont nommés ou élus conformément aux règlements administratifs.

Dirigeants

6(4) Les membres du conseil élisent parmi eux les dirigeants de l'Ordre que prévoient les règlements administratifs, et ce, de la manière et pour le mandat que prévoient également ceux-ci.

Rémunération

6(5) Le conseil décide, par règlement administratif, de la rémunération et des indemnités à verser à ses membres.

Registraire et personnel

6(6) Le conseil nomme un registraire parmi les membres de l'Ordre et peut nommer les autres dirigeants, les enquêteurs, les vérificateurs et le personnel qu'il juge nécessaires à l'exercice des activités de l'Ordre.

Comités

6(7) Le conseil peut créer les comités qu'il juge nécessaires.

PART 4
REGISTRATION

REGISTERS

Registers

7(1) Subject to the direction of the council, the registrar must maintain the following registers:

- (a) a register of dental hygienists;
- (b) a register of students;
- (c) any other registers that are provided for in the regulations.

Register of dental hygienists

7(2) The register of dental hygienists must contain

- (a) every dental hygienist's name, business address and business telephone number;
- (b) the conditions imposed on every certificate of registration;
- (c) a notation of every cancellation and suspension of a certificate of registration;
- (d) the result of every disciplinary proceeding in which a panel has made a finding under section 44; and
- (e) information that the regulations specify as information to be kept in the register.

Access to information

7(3) During normal business hours, a person may obtain the following information contained in the register of dental hygienists:

- (a) the information described in clauses (2)(a) and (b);
- (b) the information described in clause (2)(c) relating to a suspension that is in effect;

PARTIE 4
INSCRIPTION

REGISTRES

Registres

7(1) Sous réserve des directives du conseil, le registraire tient les registres suivants :

- a) le registre des hygiénistes dentaires;
- b) le registre des étudiants;
- c) tout autre registre que prévoient les règlements.

Registre des hygiénistes dentaires

7(2) Le registre des hygiénistes dentaires contient :

- a) le nom des hygiénistes dentaires, leur adresse professionnelle et leur numéro de téléphone au travail;
- b) les conditions rattachées aux certificats d'inscription;
- c) une mention de chaque révocation et de chaque suspension de certificat d'inscription;
- d) le résultat de chaque instance disciplinaire ayant donné lieu à une conclusion que vise l'article 44;
- e) les renseignements réglementaires que doit contenir le registre.

Communication des renseignements

7(3) Il est possible d'obtenir, durant les heures normales de bureau, les renseignements mentionnés plus bas que contient le registre des hygiénistes dentaires :

- a) les renseignements prévus aux alinéas (2)a) et b);
- b) les renseignements prévus à l'alinéa (2)c) qui se rapportent à une suspension en vigueur;

(c) the results of every disciplinary proceeding completed within six years before the register was prepared or last updated

(i) in which a dental hygienist's certificate of registration was cancelled or suspended or had conditions imposed on it, or

(ii) in which a dental hygienist was required to pay a fine or attend to be censured;

(d) information designated as public in the regulations.

c) le résultat de chaque instance disciplinaire qui a été menée à terme au cours des six années ayant précédé la création ou la dernière mise à jour du registre et dans le cadre de laquelle, selon le cas :

(i) le certificat d'inscription d'un hygiéniste dentaire a été révoqué ou suspendu ou a été assorti de conditions,

(ii) un hygiéniste dentaire a été tenu de payer une amende ou de comparaître afin de recevoir un blâme;

d) les renseignements qui sont réputés publics en vertu des règlements.

APPLICATIONS FOR REGISTRATION

Board of assessors

8 In accordance with the by-laws, the council must appoint a board of assessors to consider and decide on applications for registration under section 9.

Registration of dental hygienists

9(1) The board of assessors must approve an application for registration as a dental hygienist if the applicant

(a) is a graduate of a dental hygiene education program approved by the council;

(b) has passed any examinations that the council may require;

(c) establishes that his or her name has not been removed for cause from the register of persons authorized to engage in the practice of dental hygiene in Canada or elsewhere;

(d) establishes that he or she has not been suspended as a result of professional misconduct by a regulatory authority governing the practice of dental hygiene in Canada or elsewhere;

(e) pays the fees provided for in the by-laws; and

DEMANDES D'INSCRIPTION

Commission d'évaluation

8 Le conseil nomme, conformément aux règlements administratifs, une commission d'évaluation chargée d'examiner les demandes d'inscription que vise l'article 9 et de statuer sur celles-ci.

Inscription des hygiénistes dentaires

9(1) La Commission d'évaluation approuve les demandes d'inscription des personnes qui :

a) ont terminé avec succès un programme de formation en hygiène dentaire approuvé par le conseil;

b) ont réussi les examens que le conseil exige, le cas échéant;

c) prouvent que leur nom n'a pas été radié pour un motif valable du registre des personnes autorisées à exercer la profession d'hygiéniste dentaire au Canada ou ailleurs;

d) prouvent qu'un organisme de réglementation régissant l'exercice de la profession d'hygiéniste dentaire au Canada ou ailleurs ne les a pas suspendues en raison d'une faute professionnelle;

e) paient les droits que prévoient les règlements administratifs;

(f) meets any other requirements set out in the regulations.

Conditions

9(2) An approval may be made subject to any conditions that the board of assessors considers advisable.

Entry in the register

9(3) The registrar must enter in the register of dental hygienists the name of a person whose application for registration is approved by the board of assessors.

Certificate of registration

9(4) On entering the name of a person in the register of dental hygienists, the registrar must issue a certificate of registration to the person.

Registration if emergency

10(1) Despite anything in this Act or the regulations, the board of assessors may waive any requirements for registration under this Act and the regulations to allow a person who is authorized to practise dental hygiene in another jurisdiction in Canada or the United States to practise dental hygiene in the province during an emergency, if the minister gives the board of assessors written notice that

- (a) a public health emergency exists in all or part of the province; and
- (b) he or she has determined, after consulting with public health officials and any other persons that the minister considers advisable, that the services of a dental hygienist from outside the province are required to assist in dealing with the emergency.

Emergency need not be declared

10(2) The board of assessors may exercise its authority under subsection (1) even if no emergency has been declared under an enactment of Manitoba or Canada.

f) observent les autres exigences réglementaires.

Conditions

9(2) La Commission d'évaluation peut assujettir toute approbation aux conditions qu'elle estime indiquées.

Inscription au registre

9(3) Le registraire porte au registre des hygiénistes dentaires le nom des personnes dont la demande d'inscription a été approuvée par la Commission d'évaluation.

Certificat d'inscription

9(4) Le registraire délivre un certificat d'inscription aux personnes qu'il inscrit au registre des hygiénistes dentaires.

Inscription en cas d'urgence

10(1) Par dérogation à toute autre disposition de la présente loi et aux règlements, la Commission d'évaluation peut renoncer aux conditions d'inscription prévues par la présente loi et les règlements afin de permettre à une personne qui est autorisée à exercer la profession d'hygiéniste dentaire ailleurs au Canada ou aux États-Unis d'exercer cette profession dans la province pendant une situation d'urgence si le ministre lui remet un avis écrit indiquant :

- a) d'une part, qu'une situation d'urgence en matière de santé publique existe dans la totalité ou une partie de la province;
- b) d'autre part, qu'il estime, après avoir consulté des fonctionnaires de la santé publique et les autres personnes dont l'opinion lui paraît utile, que les services d'un hygiéniste dentaire provenant de l'extérieur de la province sont nécessaires.

Proclamation d'un état d'urgence

10(2) La Commission d'évaluation peut se prévaloir du paragraphe (1) même si aucun état d'urgence n'a été proclamé en vertu d'un texte du Manitoba ou du Canada.

Certificate of registration

10(3) If necessary to carry out the intent of this section, the board of assessors may authorize the registrar to issue a certificate of registration to a person allowed to practise under subsection (1), on such terms and conditions as the board may determine.

Application for registration not approved

11 If the board of assessors does not approve an application for registration or approves an application subject to conditions, it must give notice to the applicant in writing, with reasons for its decision, and must advise the applicant of the right to appeal its decision to the council.

Certificat d'inscription

10(3) La Commission d'évaluation peut, si cette mesure est nécessaire pour l'application du présent article, autoriser le registraire à délivrer un certificat d'inscription à toute personne qui est habilitée à exercer la profession d'hygiéniste dentaire en vertu du paragraphe (1). Le certificat d'inscription est assorti des conditions que la Commission peut fixer.

Demande d'inscription non approuvée

11 La Commission d'évaluation avise par écrit les personnes ayant présenté une demande d'inscription du rejet ou de l'approbation conditionnelle de leur demande, leur indique les motifs de sa décision et les informe de leur droit d'interjeter appel de la décision au conseil.

APPEALS

Appeal to council

12(1) A person whose application for registration as a dental hygienist is not approved by the board of assessors, or whose application is approved subject to conditions, may appeal the board's decision to the council.

Notice

12(2) An appeal must be made by filing a written notice of appeal with the council within 30 days after the person receives notice of the board's decision under section 11. The notice must specify the reasons for the appeal.

Hearing

12(3) On receiving a notice of appeal, the council must schedule an appeal hearing, which must be held within 90 days after it receives the notice. The council must give the applicant a written notice of the date, time and place of the hearing.

Right to appear

12(4) An applicant who appeals a decision of the board of assessors is entitled to appear with counsel and make representations to the council at the hearing.

APPELS

Appel au conseil

12(1) Les personnes dont la demande d'inscription à titre d'hygiéniste dentaire est rejetée ou approuvée conditionnellement peuvent interjeter appel de la décision de la Commission d'évaluation au conseil.

Avis

12(2) Il est fait appel au conseil de la décision que la Commission d'évaluation a rendue en application de l'article 11 par dépôt d'un avis d'appel écrit et motivé dans les 30 jours suivant la réception de l'avis de la décision.

Audience

12(3) Dès qu'il reçoit un avis d'appel, le conseil fixe la date à laquelle l'appel sera entendu. L'audience doit avoir lieu dans les 90 jours qui suivent la réception de l'avis. Le conseil donne par écrit à l'appelant un avis lui indiquant la date, l'heure et le lieu de l'audience.

Droit de comparution

12(4) L'appelant a le droit de se faire représenter par un avocat et de présenter des observations au conseil au cours de l'audience.

Participation by member of board of assessors

12(5) A member of the board of assessors who is also a member of the council may participate in the hearing but must not vote on a decision under this section.

Decision by council

12(6) The council must decide the appeal within 90 days after the hearing and may make any decision the board of assessors could have made.

Notice of decision of appeal

12(7) Within 30 days after deciding the appeal, the council must give the applicant written notice of its decision.

Appeal to court

13(1) A person whose application for registration as a dental hygienist is refused by the council, or whose application is approved subject to conditions, may appeal the decision to the court by filing a notice of appeal within 30 days after receiving notice of the council's decision under subsection 12(7).

Powers of court on appeal

13(2) On hearing an appeal, the court may

- (a) make any decision that in its opinion should have been made; or
- (b) refer the matter back to the council for further consideration in accordance with any direction of the court.

Participation de membres de la Commission d'évaluation

12(5) Les membres de la Commission d'évaluation qui sont également membres du conseil peuvent participer à l'audience, mais ne peuvent prendre part aux décisions prévues au présent article.

Décision du conseil

12(6) Le conseil statue sur l'appel dans les 90 jours suivant l'audience et peut rendre les décisions qu'aurait pu rendre la Commission d'évaluation.

Avis de la décision rendue en appel

12(7) Dans les 30 jours suivant sa décision, le conseil en donne un avis écrit à l'appelant.

Appel de la décision au tribunal

13(1) Les personnes dont la demande d'inscription à titre d'hygiéniste dentaire est rejetée ou approuvée conditionnellement par le conseil peuvent interjeter appel au tribunal en déposant un avis d'appel dans les 30 jours suivant la réception de l'avis prévu au paragraphe 12(7).

Pouvoirs du tribunal

13(2) Après avoir entendu l'appel, le tribunal peut, selon le cas :

- a) rendre la décision qui, à son avis, aurait dû être rendue;
- b) renvoyer la question au conseil pour qu'il l'étudie de nouveau conformément aux directives qu'il lui donne.

REGISTRATION OF STUDENTS

Registration of students

14(1) The registrar must approve an application for registration as a student if the applicant

- (a) is a student engaged in a dental hygiene education program approved by the council;

INSCRIPTION DES ÉTUDIANTS

Inscription des étudiants

14(1) Le registraire approuve les demandes d'inscription à titre d'étudiant des personnes qui :

- a) sont des étudiants participant à un programme de formation en hygiène dentaire qu'a approuvé le conseil;

(b) pays the fee provided for in the by-laws; and

(c) meets any other requirements set out in the regulations.

b) paient les droits que prévoient les règlements administratifs;

c) observent les autres exigences réglementaires.

Appeal from refusal to register

14(2) A person whose application for registration as a student is refused under subsection (1) may appeal the refusal to the council, in which case section 12 applies, with the necessary changes.

Appel du refus d'inscription

14(2) Les personnes dont la demande d'inscription à titre d'étudiant est rejetée en vertu du paragraphe (1) peuvent interjeter appel de la décision au conseil, auquel cas l'article 12 s'applique avec les adaptations nécessaires.

ANNUAL CERTIFICATE OF REGISTRATION

CERTIFICAT D'INSCRIPTION ANNUEL

Certificate of registration

15 Each year, the council must issue a certificate of registration to every person whose name is included in the register and who has paid the fees provided for in the by-laws. The certificate must state the type of registration and the date on which it expires, and must refer to any conditions or limitations imposed.

Certificat d'inscription

15 Chaque année, le conseil délivre un certificat d'inscription aux personnes dont le nom figure au registre et qui ont payé les droits que prévoient les règlements administratifs. Le certificat indique le genre d'inscription et la date d'expiration de l'inscription et fait mention des conditions ou des restrictions imposées, le cas échéant.

CANCELLATION OF REGISTRATION

ANNULATION DE L'INSCRIPTION

Registration may be cancelled if fraud

16(1) If the registrar is satisfied on reasonable grounds that a person's registration has been obtained by means of a false or fraudulent representation or declaration, the registrar must report the matter to the council, and the council may direct the registrar to cancel the person's certificate of registration. The registrar must then cancel the certificate of registration and give the person and his or her employer, if any, written notice of the fact.

Annulation de l'inscription — fraude

16(1) S'il a des motifs raisonnables de croire qu'une personne a obtenu son inscription en faisant des assertions ou des déclarations fausses ou frauduleuses, le registraire en fait rapport au conseil; celui-ci peut alors lui ordonner d'annuler le certificat d'inscription. Le registraire annule le certificat et en avise par écrit la personne ainsi que son employeur, le cas échéant.

Registration may be cancelled if conviction

16(2) The council may direct the registrar to cancel the certificate of registration of a member who has been convicted of an offence that is relevant to his or her suitability to practise, but it must first notify the member that it intends to do so and give the member an opportunity to make representations. The registrar must give the member and his or her employer, if any, written notice of any cancellation.

Annulation de l'inscription — condamnation

16(2) Le conseil peut ordonner au registraire d'annuler le certificat d'inscription d'un membre qui a été reconnu coupable d'une infraction qui pourrait le rendre inapte à exercer. Il avise d'abord le membre de son intention et lui donne l'occasion de présenter des observations. Le registraire avise par écrit le membre et son employeur, le cas échéant, de toute annulation.

Appeal

16(3) A member whose certificate of registration is cancelled under this section may appeal the cancellation to the court, in which case section 13 applies, with the necessary changes.

Appel

16(3) Les membres dont le certificat d'inscription est annulé en vertu du présent article peuvent porter la décision en appel devant le tribunal, auquel cas l'article 13 s'applique avec les adaptations nécessaires.

PART 5

CONTINUING COMPETENCY

Continuing competency program

17 The council must establish a continuing competency program to oversee the practice of dental hygiene. The program may provide for, but is not limited to,

- (a) reviewing the professional competence of members;
- (b) requiring members to participate in programs for ensuring competence; and
- (c) conducting practice audits in accordance with this Act.

PARTIE 5

RECYCLAGE PROFESSIONNEL

Programme de recyclage professionnel

17 Le conseil établit un programme de recyclage professionnel visant la supervision de l'exercice de la profession d'hygiéniste dentaire. Le programme peut notamment prévoir :

- a) la vérification de la compétence professionnelle des membres;
- b) l'obligation pour les membres de participer à des programmes de recyclage et de perfectionnement professionnels;
- c) la tenue d'inspections professionnelles en conformité avec la présente loi.

PART 6 COMPLAINTS

Definitions

18 The following definitions apply in this Part.

"conduct" includes an act or omission.
(« conduite »)

"investigated member" means a member or a former member who is the subject of an investigation or whose conduct is the subject of a hearing under this Part. (« membre faisant l'objet de l'enquête »)

Roster of public representatives

19 The minister must appoint a roster of persons who are not registered under this Act, and who are not and have never been dental hygienists, who may be appointed by the council as public representatives to the complaints committee under section 20 and the inquiry committee under section 34.

COMPLAINTS COMMITTEE

Complaints committee

20(1) The council must appoint a complaints committee consisting of

- (a) a member of the college who is to be the chair of the committee;
- (b) one or more other members of the college; and
- (c) one or more persons from the roster established under section 19 who are appointed by the council as public representatives on the committee.

Public representatives

20(2) At least $\frac{1}{3}$ of the persons appointed to the complaints committee must be public representatives.

PARTIE 6 PLAINTES

Définitions

18 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« **conduite** » S'entend notamment d'un acte ou d'une omission. ("conduct")

« **membre faisant l'objet de l'enquête** » Membre ou ex-membre qui fait l'objet d'une enquête ou dont la conduite fait l'objet d'une audience sous le régime de la présente partie. ("investigated member")

Liste de représentants du public

19 Le ministre établit une liste de personnes qui ne sont pas inscrites en vertu de la présente loi, qui ne sont pas et n'ont jamais été hygiénistes dentaires et qui peuvent être nommées par le conseil à titre de représentants du public au sein du Comité des plaintes nommé en application de l'article 20 et du Comité d'enquête nommé en application de l'article 34.

COMITÉ DES PLAINTES

Comité des plaintes

20(1) Le conseil nomme un comité des plaintes constitué :

- a) d'un membre de l'Ordre qui assume la présidence du Comité;
- b) d'un ou de plusieurs autres membres de l'Ordre;
- c) d'une ou de plusieurs personnes dont le nom figure sur la liste établie en application de l'article 19 et qu'il nomme à titre de représentants du public au sein du Comité.

Représentants du public

20(2) Au moins le tiers des membres du Comité des plaintes sont des représentants du public.

Complaints against members

21(1) Any person may make a complaint in writing to the registrar about the conduct of a member, and the complaint must be dealt with in accordance with this Part.

Complaints against former members

21(2) If, after a member's registration is cancelled, suspended or not renewed under this Act,

- (a) a complaint, or a referral under clause 22(1)(b), is made about the former member; and
- (b) the complaint or referral relates to conduct occurring before the cancellation, suspension or non-renewal;

the complaint or referral may, despite the cancellation, suspension or non-renewal, be dealt with within five years after the date of the cancellation, suspension or non-renewal as if the former member's registration were still in effect.

Referral to complaints committee

22(1) The registrar must refer to the complaints committee

- (a) a complaint made under section 21; and
- (b) any other matter that the registrar considers appropriate.

Notice of referral

22(2) On referring a matter to the complaints committee, the registrar must give notice of the referral to the investigated member.

Informal resolution

23(1) On receiving a referral of a complaint or other matter, the complaints committee may attempt to resolve it informally if the committee considers that to be appropriate.

Plaintes

21(1) Toute personne peut déposer par écrit auprès du registraire une plainte relative à la conduite d'un membre. La plainte est traitée conformément à la présente partie.

Plaintes déposées contre d'ex-membres

21(2) Les plaintes qui sont déposées ou les renvois que vise l'alinéa 22(1)b) et dont fait l'objet un ex-membre après l'annulation, la suspension ou le non-renouvellement de son inscription en vertu de la présente loi et qui portent sur la conduite de ce dernier avant qu'il ne cesse d'être inscrit peuvent être traités dans les cinq ans suivant la date de la mesure prise, comme si l'inscription de l'ex-membre était encore en vigueur.

Renvoi au Comité des plaintes

22(1) Le registraire renvoie au Comité des plaintes :

- a) les plaintes déposées en vertu de l'article 21;
- b) toute autre question qu'il juge utile de renvoyer.

Avis du renvoi

22(2) Lorsqu'il renvoie une question au Comité des plaintes, le registraire en donne avis au membre faisant l'objet de l'enquête.

Processus informel

23(1) Lorsqu'une plainte ou une autre question lui est renvoyée, le Comité des plaintes peut tenter de la régler de façon informelle s'il estime que les circonstances le justifient.

Investigation

23(2) If informal resolution of a complaint is attempted and the complaint is not resolved to the complainant's satisfaction, the complaints committee must direct that an investigation into the conduct of the member be held and must appoint an investigator to conduct the investigation. In addition, the committee may direct an investigation and appoint an investigator in respect of any complaint or other matter that is referred to it, if the committee considers it appropriate to do so.

Records and information

23(3) An investigator appointed under subsection (2) may

- (a) require the investigated member or any other member to produce to the investigator any records in his or her possession or under his or her control that may be relevant to the investigation;
- (b) require the investigated member or any other member to be interviewed for the purpose of the investigation; and
- (c) direct that an inspection or audit of the investigated member's practice be conducted.

Failure to produce records

23(4) The college may apply to the court for an order

- (a) directing any member to produce to the investigator any records in his or her possession or under his or her control, if it is shown that the member failed to produce them when required to do so by the investigator; or
- (b) directing any person to produce to the investigator any records in his or her possession or under his or her control that are or may be relevant to the complaint being investigated.

Investigation of other matters

23(5) The investigator may investigate any other matter related to the professional conduct or the skill in practice of the member that arises in the course of the investigation.

Enquête

23(2) Lorsque le plaignant n'est pas satisfait du règlement de la plainte par voie informelle, le Comité des plaintes ordonne la tenue d'une enquête sur la conduite du membre visé et nomme un enquêteur à cette fin. Le Comité peut également prendre ces mesures à l'égard d'une plainte ou de toute autre question qui lui est renvoyée s'il l'estime approprié.

Dossiers et renseignements

23(3) L'enquêteur nommé en vertu du paragraphe (2) peut :

- a) exiger que le membre faisant l'objet de l'enquête ou tout autre membre lui remette les dossiers qui pourraient être utiles à l'enquête et qui sont en sa possession ou dont il a la garde;
- b) exiger que le membre faisant l'objet de l'enquête ou tout autre membre se soumette à un interrogatoire;
- c) ordonner l'inspection ou la vérification des affaires du membre faisant l'objet de l'enquête.

Défaut de production de dossiers

23(4) L'Ordre peut demander au tribunal de rendre une ordonnance :

- a) enjoignant à un membre de remettre à l'enquêteur les dossiers qu'il a en sa possession ou dont il a la garde, s'il est prouvé qu'il ne les a pas produits lorsque l'enquêteur les lui a demandés;
- b) enjoignant à une personne de remettre à l'enquêteur les dossiers qui sont en sa possession ou dont elle a la garde et qui sont ou peuvent être utiles à l'examen de la plainte.

Examen d'autres questions

23(5) L'enquêteur peut examiner toute autre question qui est soulevée au cours de l'enquête et qui se rapporte à la conduite professionnelle ou au niveau de compétence professionnelle du membre faisant l'objet de l'enquête.

Report to the complaints committee

23(6) On concluding the investigation, the investigator must report his or her findings to the complaints committee.

Rapport au Comité des plaintes

23(6) À la fin de l'enquête, l'enquêteur fait rapport de ses conclusions au Comité des plaintes.

DECISION OF COMPLAINTS COMMITTEE

Decision of complaints committee

24(1) The complaints committee may, after review or investigation,

- (a) direct that the matter be referred, in whole or in part, to the inquiry committee;
- (b) direct that the matter not be referred to the inquiry committee;
- (c) accept the voluntary surrender of the member's registration;
- (d) censure the member if
 - (i) at least one member of the committee has met with the member and the member has agreed to accept the censure, and
 - (ii) the committee has determined that no action is to be taken against the member other than censure;
- (e) refer the matter to mediation if the committee determines that the complaint is strictly a matter of concern to the complainant and the member and both parties agree to mediation; or
- (f) enter into an agreement with the member that provides for one or more of the following:
 - (i) assessing the member's capacity or fitness to practice dental hygiene,
 - (ii) counselling or treatment of the member,
 - (iii) monitoring or supervising the member's practice of dental hygiene,

DÉCISION DU COMITÉ DES PLAINTES

Décision du Comité des plaintes

24(1) Après un examen ou une enquête, le Comité des plaintes peut :

- a) ordonner le renvoi de la totalité ou d'une partie de la question au Comité d'enquête;
- b) ordonner que la question ne soit pas renvoyée au Comité d'enquête;
- c) accepter que le membre renonce volontairement à son inscription;
- d) blâmer le membre dans le cas suivant :
 - (i) au moins un membre du Comité a rencontré le membre et celui-ci a consenti à recevoir un blâme,
 - (ii) il a décidé qu'aucune mesure ne doit être prise contre le membre, à l'exception du blâme;
- e) renvoyer la question pour médiation s'il conclut que la plainte vise uniquement le plaignant et le membre et si les deux parties consentent à la médiation;
- f) conclure un accord avec le membre au sujet de l'une ou plusieurs des choses suivantes :
 - (i) l'évaluation de la capacité ou de l'aptitude du membre à exercer sa profession,
 - (ii) le counseling ou le traitement que doit recevoir le membre,
 - (iii) la surveillance ou la supervision des activités professionnelles du membre,

(iv) the member's completing a specified course of studies by way of remedial training,

(v) placing conditions on the member's right to practice dental hygiene.

Matter not resolved by mediation

24(2) If a matter referred for mediation under clause (1)(e) cannot be resolved, it must be referred back to the complaints committee, which may make any other decision under subsection (1) that it considers appropriate.

Decision served on member and complainant

24(3) The complaints committee must serve a written notice setting out its decision and the reasons for the decision on the member and the complainant.

Hearing not required

24(4) The complaints committee is not required to hold a hearing or give any person an opportunity to appear or to make formal submissions before making a decision under this section.

Conditions on right to practise

25(1) If the complaints committee enters into an agreement with a member for conditions on the member's right to practise dental hygiene under subclause 24(1)(f)(v), those conditions may include the conditions referred to in section 28.

Costs

25(2) The complaints committee may order the member to pay all or part of the costs incurred by the college in monitoring compliance with conditions imposed on his or her right to practise dental hygiene under an agreement entered into under subclause 24(1)(f)(v). It may also order the member to pay all or part of the costs of the investigation.

(iv) le programme d'études déterminé que doit réussir le membre dans le cadre d'une rééducation professionnelle,

(v) l'imposition de conditions touchant le droit du membre d'exercer sa profession.

Question non réglée par la médiation

24(2) Les questions qui ont été renvoyées pour médiation en vertu de l'alinéa (1)e) et qui ne peuvent être réglées sont renvoyées au Comité des plaintes; celui-ci peut alors rendre toute autre décision visée au paragraphe (1) qu'il estime appropriée.

Signification de la décision

24(3) Le Comité des plaintes signifie au membre et au plaignant un avis écrit indiquant la décision qu'il a rendue ainsi que les motifs de celle-ci.

Audience

24(4) Le Comité des plaintes n'est pas obligé, avant de rendre une décision en vertu du présent article, de tenir une audience ou de permettre à une personne de comparaître ou de présenter des observations officielles.

Conditions d'exercice

25(1) Les conditions qui font l'objet d'un accord entre le Comité des plaintes et un membre en vertu du sous-alinéa 24(1)f)(v) peuvent comprendre les conditions que prévoit l'article 28.

Frais

25(2) Le Comité des plaintes peut ordonner au membre de payer la totalité ou une partie des frais de l'enquête et des frais que l'Ordre a engagés afin de s'assurer du respect des conditions applicables au droit du membre d'exercer sa profession conformément à l'accord conclu en vertu du sous-alinéa 24(1)f)(v).

CENSURE

Personal appearance

26(1) The complaints committee may require a member who is censured under clause 24(1)(d) to appear personally before the committee to be censured.

Publication of censure

26(2) The complaints committee may publish the fact that a member has been censured, and publication may include the member's name and a description of the circumstances that led to the censure.

Order for costs

26(3) The complaints committee may order a member who is censured to pay all or part of the costs of the investigation.

BLÂME

Comparution en personne

26(1) Le Comité des plaintes peut exiger qu'un membre comparaisse en personne devant lui afin de recevoir un blâme en vertu de l'alinéa 24(1)d).

Publication du blâme

26(2) Le Comité des plaintes peut rendre public le fait qu'un membre a été blâmé et peut divulguer son nom et les circonstances qui ont entraîné le blâme.

Païement des frais

26(3) Le Comité des plaintes peut ordonner au membre qui fait l'objet d'un blâme de payer la totalité ou une partie des frais d'enquête.

VOLUNTARY SURRENDER OF REGISTRATION

Voluntary surrender of registration

27(1) If the complaints committee accepts a voluntary surrender of a member's registration under clause 24(1)(c), it may direct the member to do one or more of the following, to the satisfaction of any person or committee that the complaints committee may determine, before the member's right to practise dental hygiene may be reinstated:

- (a) obtain counselling or treatment;
- (b) complete a specified course of studies;
- (c) obtain supervised experience.

Order for costs

27(2) The complaints committee may direct the member to pay any costs incurred by the college in monitoring compliance with a direction given under subsection (1), and to pay all or part of the costs of the investigation up to the time that the voluntary surrender takes effect.

RENONCIATION VOLONTAIRE À L'INSCRIPTION

Renonciation volontaire à l'inscription

27(1) Avant que ne soit rétabli le droit d'exercice d'un membre, le Comité des plaintes peut, s'il accepte la renonciation volontaire prévue à l'alinéa 24(1)c), ordonner au membre de faire l'une ou plusieurs des choses suivantes, d'une façon que jugent satisfaisante les personnes ou les comités qu'il désigne :

- a) recevoir du counseling ou un traitement;
- b) suivre un programme d'études déterminé;
- c) faire un stage sous surveillance.

Païement des frais

27(2) Le Comité des plaintes peut ordonner au membre de payer les frais que l'Ordre a engagés afin de s'assurer du respect de l'ordonnance rendue en vertu du paragraphe (1) ainsi que la totalité ou une partie des frais d'enquête engagés jusqu'au moment de la prise d'effet de la renonciation volontaire.

Conditions on reinstatement

28 A voluntary surrender remains in effect until the complaints committee is satisfied that the conduct or complaint that was the subject of the investigation has been resolved, at which time the committee may impose conditions on the member's entitlement to practise dental hygiene, including conditions that the member do one or more of the following:

- (a) limit his or her practice;
- (b) practise under supervision;
- (c) report to the committee or the registrar on specific matters;
- (d) comply with any other conditions that the committee considers appropriate in the circumstances;

and may order the member to pay all or any part of the costs incurred by the college in monitoring compliance with those conditions.

Conditions de rétablissement du droit d'exercice

28 La renonciation volontaire demeure en vigueur jusqu'à ce que le Comité des plaintes soit convaincu que la conduite ou la plainte visée par l'enquête a été corrigée ou réglée. Le Comité peut alors imposer au membre des conditions relatives à son droit d'exercice de la profession d'hygiéniste dentaire, notamment une ou plusieurs des conditions suivantes :

- a) restreindre son exercice;
- b) exercer sous surveillance;
- c) produire des rapports au Comité ou au registraire sur des questions précises;
- d) respecter toute autre condition que le Comité juge indiquée dans les circonstances.

Le Comité peut aussi ordonner au membre de payer la totalité ou une partie des frais que l'Ordre a engagés afin de s'assurer du respect de ces conditions.

APPEAL BY COMPLAINANT

Appeal by complainant to council

29(1) When the complaints committee makes a decision under clause 24(1)(b), (c) or (f), the complainant may appeal the decision to the council.

Notice

29(2) An appeal is to be made by mailing a written notice of appeal to the registrar within 30 days after the date the complainant is served with notice of the complaints committee decision under subsection 24(3).

Power on appeal

29(3) On an appeal under this section, the council must do one or more of the following:

- (a) make any decision that in its opinion ought to have been made by the complaints committee;
- (b) quash, vary or confirm the decision of the complaints committee;

APPEL INTERJETÉ PAR LE PLAIGNANT

Appel au conseil

29(1) Le plaignant peut interjeter appel au conseil de la décision qu'a rendue le Comité des plaintes en vertu de l'alinéa 24(1)b), c) ou f).

Avis

29(2) Le plaignant interjette appel de la décision que le Comité des plaintes a rendue en application du paragraphe 24(3) en envoyant par la poste au registraire un avis d'appel dans les 30 jours suivant la date à laquelle l'avis de la décision lui est signifié.

Pouvoirs du conseil

29(3) Après avoir entendu un appel en vertu du présent article, le conseil prend l'une ou plusieurs des mesures suivantes :

- a) il rend la décision que le Comité des plaintes aurait dû rendre, selon lui;
- b) il infirme, modifie ou confirme la décision du Comité des plaintes;

(c) refer the matter back to the complaints committee for further consideration in accordance with any direction that the council may make.

Notice of decision

29(4) The council must give the member and the complainant a written notice setting out its decision and the reasons for the decision.

Hearing not required

29(5) The council is not required to hold a hearing or to give any person an opportunity to appear or to make oral submissions before making a decision under this section, but must give the investigated member and the complainant an opportunity to make written submissions.

c) il renvoie la question au Comité des plaintes pour qu'il l'étudie de nouveau conformément aux directives qu'il lui donne.

Avis de la décision

29(4) Le conseil avise par écrit le membre et le plaignant de sa décision et des motifs de celle-ci.

Audience

29(5) Le conseil n'est pas obligé, avant de rendre une décision en vertu du présent article, de tenir une audience ni de permettre à qui que ce soit de comparaître ou de présenter des observations orales. Il doit toutefois permettre au plaignant et au membre faisant l'objet de l'enquête de présenter des observations écrites.

SUSPENSION OF REGISTRATION PENDING DECISION

Suspension of registration pending decision

30(1) Despite anything in this Act, the complaints committee may, when there is a question that a member's conduct exposes or is likely to expose the public to serious risk, direct the registrar to suspend the member's certificate of registration or place conditions on his or her practice of dental hygiene pending the outcome of proceedings under this Part.

Notice of suspension or conditions

30(2) On receiving a direction under subsection (1), the registrar must promptly serve notice of the suspension or conditions of practice on the member and, where applicable, the member's employer.

Application for stay

31 The member may, by filing an application with the court and serving a copy on the registrar, apply for an order of the court staying a decision of the complaints committee to suspend the member's certificate of registration or to place conditions on his or her practice under section 30 pending the outcome of proceedings under this Part.

SUSPENSION DU CERTIFICAT D'INSCRIPTION JUSQU'AU PRONONCÉ DE LA DÉCISION

Suspension du certificat d'inscription

30(1) Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi, le Comité des plaintes peut ordonner au registraire de suspendre le certificat d'inscription de tout membre dont la conduite compromet ou risque de compromettre sérieusement la sécurité du public ou de lui imposer des conditions relativement à l'exercice de sa profession en attendant le résultat de l'instance introduite en vertu de la présente partie.

Avis de suspension ou d'imposition de conditions

30(2) Lorsqu'il reçoit un ordre en vertu du paragraphe (1), le registraire signifie sans délai un avis de suspension du certificat d'inscription ou d'imposition de conditions d'exercice au membre et, le cas échéant, à son employeur.

Demande de suspension de la décision

31 Le membre peut, par dépôt d'une requête auprès du tribunal et par signification d'une copie de celle-ci au registraire, demander que soit rendue une ordonnance portant suspension de la décision du Comité des plaintes visée à l'article 30 en attendant le résultat de l'instance introduite en vertu de la présente partie.

MISCELLANEOUS

Referral to inquiry committee

32 Despite any other action it may have taken, with the exception of a censure, the complaints committee may at any time refer the conduct or complaint that was the subject of the investigation to the inquiry committee.

Disclosure of information to authorities

33 Despite any other provision of this Act, the complaints committee may disclose to a law enforcement authority any information respecting possible criminal activity on the part of a member that is obtained during an investigation into the member's conduct.

DISPOSITIONS DIVERSES

Renvoi au Comité d'enquête

32 Le Comité des plaintes peut, malgré toute autre mesure qu'il a prise, à l'exclusion d'un blâme, renvoyer au Comité d'enquête la plainte ayant fait l'objet de l'enquête ou la question qui concerne la conduite sur laquelle porte cette enquête.

Divulgence de renseignements

33 Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi, le Comité des plaintes peut divulguer aux autorités policières les renseignements sur les activités criminelles possibles d'un membre qu'il a obtenus au cours d'une enquête portant sur la conduite de celui-ci.

INQUIRY COMMITTEE

Inquiry committee

34(1) The council must appoint an inquiry committee consisting of

- (a) a dental hygienist who is a member of the college, who is to be the chair;
- (b) one or more other members of the college or former members of the college; and
- (c) one or more persons from the roster established under section 19 who are appointed by the council as public representatives of the committee.

Public representatives

34(2) At least 1/3 of the persons appointed to the inquiry committee must be public representatives.

Selection of panel

35(1) Within 30 days after a matter is referred to the inquiry committee, the chair must select a panel from among the members of the inquiry committee to hold a hearing.

COMITÉ D'ENQUÊTE

Comité d'enquête

34(1) Le conseil nomme un comité d'enquête constitué :

- a) d'un hygiéniste dentaire qui fait partie de l'Ordre et qui assume la présidence du Comité;
- b) d'un ou de plusieurs autres membres ou ex-membres de l'Ordre;
- c) d'une ou de plusieurs personnes dont le nom figure sur la liste établie en application de l'article 19 et qu'il nomme à titre de représentants du public au sein du Comité.

Représentants du public

34(2) Au moins le tiers des membres du Comité d'enquête sont des représentants du public.

Constitution d'un comité d'audience

35(1) Dans les 30 jours suivant le renvoi d'une question au Comité d'enquête, le président constitue un comité d'audience parmi les membres du Comité d'enquête.

Composition

35(2) A panel is to be composed of at least three members, one of whom must be a public representative.

Exclusion from panel

35(3) No person may be selected for a panel who has taken part in the review or investigation of what is to be the subject matter of the panel's hearing.

Effect of member being unable to continue

35(4) If a hearing has begun and a member of the panel is unable to continue to sit as a member, the panel may complete the hearing if at least three members remain and one of them is a public representative.

Composition du comité d'audience

35(2) Le comité d'audience se compose d'au moins trois membres, dont un représentant du public.

Exclusion

35(3) Ne peuvent faire partie du comité d'audience les personnes qui ont participé à l'examen de la question devant faire l'objet de l'audience ou à l'enquête relative à cette question.

Incapacité d'un membre

35(4) Le comité d'audience peut poursuivre l'audience même si un de ses membres ne peut continuer d'occuper son poste lorsqu'au moins trois membres du comité, dont un représentant du public, en font encore partie.

HEARINGS

Hearing

36(1) When a panel is selected, it must hold a hearing.

Date of hearing

36(2) A hearing must begin within 120 days after the date on which the matter is referred to the inquiry committee, unless the investigated member consents in writing to a later date.

Notice of hearing

36(3) At least 30 days before the date of the hearing, the registrar must serve a notice of hearing on the investigated member and the complainant stating the date, time and place of the hearing and identifying in general terms the complaint or matter about which the hearing will be held.

Public notice of hearing

36(4) The registrar may issue a public notice of the hearing in any manner he or she considers appropriate, but the notice must not include the name of the investigated member.

AUDIENCES

Audience

36(1) Une fois constitué, le comité d'audience tient une audience.

Date d'audience

36(2) L'audience commence dans les 120 jours suivant la date du renvoi de la question au Comité d'enquête, à moins que le membre faisant l'objet de l'enquête ne consente par écrit à la tenue d'une audience à une date ultérieure.

Avis d'audience

36(3) Au moins 30 jours avant la tenue de l'audience, le registraire signifie un avis d'audience au plaignant et au membre faisant l'objet de l'enquête, y indique la date, l'heure ainsi que le lieu de l'audience et, en termes généraux, la nature de la plainte ou de la question faisant l'objet de l'audience.

Avis public de l'audience

36(4) Le registraire peut donner avis public de l'audience de la façon qu'il estime appropriée. L'avis ne peut toutefois indiquer le nom de la personne faisant l'objet de l'enquête.

Right to appear and be represented

37(1) The college and the investigated member may appear and be represented by counsel at a hearing, and the panel may have counsel to assist it.

Adjournments

37(2) The chair of the panel may adjourn a hearing from time to time.

Recording of evidence

37(3) The oral evidence given at a hearing must be recorded.

Member may examine documentary evidence

38(1) Before the day of the hearing, the investigated member must be given opportunity to examine any written or documentary evidence that will be produced and any report the contents of which will be given in evidence at the hearing.

Member to provide documentary evidence

38(2) If the member intends to rely on any written or documentary evidence or any report at the hearing, he or she must provide a copy of that evidence or report to the college before the day of the hearing.

Evidence of expert without report

38(3) If either the member or the college intends to call an expert as a witness at the hearing and there is no report from the expert, a summary of the expert's intended evidence, including his or her findings, opinions and conclusions, must be provided to the other party before the day of the hearing.

Failure to provide summary

38(4) If the summary is not provided in accordance with subsection (3), the expert may testify at the hearing only with the leave of the panel.

Investigation of other matters

39 The panel may investigate and hear any other matter concerning the conduct of the investigated member that arises in the course of its proceedings. In that event, the panel must declare its intentions to investigate the further matter and must permit the member sufficient opportunity to prepare a response.

Droit de comparution

37(1) L'Ordre et le membre faisant l'objet de l'enquête peuvent comparaître à une audience et s'y faire représenter par un avocat. Le comité d'audience peut également avoir recours aux services d'un avocat.

Ajournements

37(2) Le président du comité d'audience peut ajourner l'audience.

Enregistrement des témoignages

37(3) Les témoignages oraux produits à l'audience sont enregistrés.

Examen préalable de la preuve

38(1) Avant le jour de l'audience, le membre faisant l'objet de l'enquête a la possibilité d'examiner les témoignages écrits et la preuve documentaire qui seront produits ainsi que les rapports dont le contenu sera présenté à titre de preuve.

Fourniture de la preuve documentaire

38(2) Le membre qui a l'intention d'utiliser, à l'audience, des témoignages écrits, une preuve documentaire ou des rapports en fournit une copie à l'Ordre avant le jour de l'audience.

Témoins experts

38(3) Si le membre ou l'Ordre a l'intention de produire un témoin expert à l'audience et si celui-ci n'a pas établi de rapport, un résumé du témoignage de l'expert, y compris ses constatations, ses opinions et ses conclusions, est fourni à l'autre partie avant le jour de l'audience.

Omission de fournir le résumé

38(4) Si le résumé prévu au paragraphe (3) n'a pas été fourni, l'expert ne peut témoigner à l'audience qu'avec l'autorisation du comité d'audience.

Examen d'autres questions

39 Le comité d'audience peut examiner et entendre d'autres questions relatives à la conduite du membre faisant l'objet de l'enquête. Dans ce cas, il fait part de son intention d'examiner les autres questions et donne au membre la possibilité de préparer une réponse.

Hearing open to public

40(1) Except as otherwise provided in this section, a hearing of the panel must be open to the public, but there must be no reporting in the media of anything that would identify the investigated member, including the member's name, the business name of the member's practice or partnership, or the location of practice, unless and until the panel makes a finding under section 44.

Request for private hearing

40(2) The member or the college may request that the hearing or any part of it be held in private.

When private hearing may be held

40(3) When a request is made under subsection (2), the panel may make an order excluding the public from the hearing or any part of it or directing that the member, the complainant, or any witness be identified only by initials, if the panel is satisfied that

- (a) matters involving public security may be disclosed;
- (b) financial or personal or other matters may be disclosed at the hearing that are of such a nature that the desirability of avoiding public disclosure of those matters in the interest of any person affected or in the public interest outweighs the desirability of adhering to the principle that meetings be open to the public;
- (c) a person involved in a criminal proceeding or a civil suit or proceeding may be prejudiced; or
- (d) the safety of a person may be jeopardized.

Reasons for excluding the public to be available

40(4) The panel must ensure that an order it makes under subsection (3) and its reasons are either given orally at the hearing or made available to the public in writing.

Audiences publiques

40(1) Sauf disposition contraire du présent article, les audiences que tient le comité d'audience sont publiques. Toutefois, il est interdit aux médias de rapporter quoi que ce soit qui puisse révéler l'identité du membre faisant l'objet de l'enquête, y compris son nom, le nom commercial sous lequel il exerce ou celui de la société en nom collectif au sein de laquelle il travaille ou l'endroit où il exerce, à moins que le comité d'audience en vienne à l'une des conclusions prévues à l'article 44.

Demande d'audience à huis clos

40(2) Le membre ou l'Ordre peut demander que la totalité ou une partie de l'audience ait lieu à huis clos.

Audience à huis clos

40(3) Lorsqu'une demande est présentée en vertu du paragraphe (2), le comité d'audience peut ordonner que la totalité ou une partie de l'audience ait lieu à huis clos ou que seules les initiales du membre, du plaignant ou des témoins soient utilisées, s'il est convaincu, selon le cas :

- a) que des questions touchant la sécurité publique peuvent être divulguées;
- b) que peuvent être divulguées à l'audience des questions d'ordre financier, personnel ou autre dont la nature est telle qu'il est préférable dans l'intérêt des personnes visées ou dans l'intérêt public que l'audience ait lieu à huis clos;
- c) qu'une audience publique pourrait être préjudiciable à des personnes qui sont parties à des poursuites de nature criminelle ou à des actions ou instances civiles;
- d) que la sécurité de personnes peut être compromise.

Motifs à l'appui du huis clos

40(4) Le comité d'audience veille à ce que les ordonnances qu'il rend en vertu du paragraphe (3) et les motifs de celles-ci soient communiqués oralement à l'audience ou mis à la disposition du public par écrit.

Evidence

41(1) At a hearing, the oral evidence of witnesses must be taken on oath, and the parties must have the right to cross-examine witnesses and call evidence in defence and reply.

Power to administer oaths

41(2) For the purpose of an investigation or hearing under this Act, the registrar and the chair of the panel have the power to administer oaths.

Witnesses

42(1) Any person, other than the investigated member, who in the opinion of the panel has knowledge of the complaint or matter being heard is a compellable witness in any proceeding before the panel.

Notice to attend and produce records

42(2) The attendance of witnesses before the panel and the production of records may be enforced by a notice issued by the registrar requiring the witness to attend and stating the date, time and place at which the witness is to attend and the records, if any, that the witness is required to produce.

Registrar to provide notices

42(3) On the written request of the member or his or her counsel or agent, the registrar must provide any notices that the member requires for the attendance of witnesses or the production of records.

Witness fees

42(4) A witness, other than the member, who has been served with a notice to attend or a notice for production under this section is entitled to be paid the same fees in the same manner as a witness in an action in court.

Failure to attend or give evidence

42(5) Proceedings for civil contempt of court may be brought against a witness

- (a) who fails to attend before the panel in compliance with a notice to attend;

Témoignage oral

41(1) À l'audience, les témoignages oraux se font sous serment. Les parties ont le droit de contre-interroger les témoins et de présenter une preuve en défense et en réponse.

Serments

41(2) Le registraire et le président du comité d'audience ont le pouvoir de faire prêter serment dans le cadre des enquêtes ou des audiences que prévoit la présente loi.

Témoins

42(1) Toute personne, à l'exception du membre faisant l'objet de l'enquête, qui possède, selon le comité d'audience, des renseignements sur la plainte ou la question étudiée à l'audience est un témoin contraignable dans toute instance dont est saisi le comité d'audience.

Avis de comparution et de production

42(2) Le registraire peut assigner des témoins à comparaître devant le comité d'audience et les contraindre à produire devant celui-ci des dossiers en leur faisant parvenir un avis en ce sens. L'avis indique la date, l'heure et le lieu de la comparution et les dossiers à produire, le cas échéant.

Avis du registraire

42(3) À la demande écrite du membre, de son avocat ou de son représentant, le registraire donne les avis dont le membre a besoin en vue de la comparution de témoins ou de la production de dossiers.

Indemnité de témoin

42(4) Les témoins, à l'exception du membre faisant l'objet de l'enquête, qui ont reçu signification d'un avis de comparution ou d'un avis de production de dossiers en vertu du présent article ont droit à l'indemnité versée aux témoins dans une action intentée devant un tribunal.

Défaut de comparution ou de production

42(5) Une poursuite pour outrage au tribunal en matière civile peut être intentée contre les témoins qui, selon le cas :

- a) ne se présentent pas devant le comité d'audience après avoir reçu un avis en ce sens;

(b) who fails to produce any records in compliance with a notice to produce them; or

(c) who refuses to be sworn or to affirm or to answer any questions he or she is directed to answer by the panel.

Hearing in absence of member

43 The panel, on proof of service on the investigated member of the notice of hearing, may

(a) proceed with the hearing in the absence of the member or his or her agent; and

(b) act, decide or report on the matter being heard in the same way as if the member were in attendance.

b) ne produisent pas les dossiers exigés après avoir reçu un avis en ce sens;

c) refusent de prêter serment, de faire une affirmation solennelle ou de répondre aux questions auxquelles le comité d'audience leur ordonne de répondre.

Absence du membre

43 Sur preuve de la signification de l'avis d'audience au membre faisant l'objet de l'enquête, le comité d'audience peut :

a) tenir l'audience en l'absence du membre ou de son représentant;

b) donner suite à la question que vise l'audience, statuer sur celle-ci ou en faire rapport, comme si le membre était présent à l'audience.

DECISION OF PANEL

Findings of panel

44 If, at the conclusion of a hearing, the panel finds that the member

(a) is guilty of professional misconduct;

(b) has contravened this Act or the regulations, by-laws or code of ethics of the college;

(c) has been found guilty of an offence that is relevant to the member's suitability to practise;

(d) has displayed a lack of knowledge or lack of skill or judgment in the practice of dental hygiene;

(e) has demonstrated an incapacity or unfitness to practise dental hygiene;

(f) is suffering from an ailment that might, if the member continues to practise, constitute a danger to the public; or

DÉCISION DU COMITÉ D'AUDIENCE

Conclusions du comité d'audience

44 Le comité d'audience prend les mesures que prévoit la présente loi relativement au membre si, à la fin de l'audience, il conclut que celui-ci :

a) est coupable d'une faute professionnelle;

b) a contrevenu à la présente loi, aux règlements ou aux règlements administratifs ou au code de déontologie de l'Ordre;

c) a été déclaré coupable d'une infraction qui a une incidence sur son aptitude à exercer la profession d'hygiéniste dentaire;

d) a fait preuve d'un manque de connaissances, d'habileté ou de jugement dans l'exercice de la profession d'hygiéniste dentaire;

e) a fait montre d'incapacité ou d'inaptitude à exercer la profession d'hygiéniste dentaire;

f) est atteint d'une affection qui risque de constituer un danger pour le public s'il continue à exercer la profession d'hygiéniste dentaire;

(g) is guilty of conduct unbecoming a member;

it must deal with the member in accordance with this Act.

Orders of panel

45(1) If the panel makes any of the findings described in section 44, it may make one or more of the following orders:

(a) reprimand the member;

(b) suspend the member's certificate of registration for a stated period;

(c) suspend the member's certificate of registration until he or she has completed a specified course of studies or supervised practical experience, or both, to the satisfaction of any person or committee that the panel may determine;

(d) accept, in place of the suspension of the certificate of registration, the member's undertaking to limit his or her practice;

(e) impose conditions on the member's entitlement to practise dental hygiene, including conditions that he or she

(i) practise under supervision, or

(ii) report on specified matters to any person or committee that the panel may determine;

(f) require the member to satisfy a person or committee that the panel may determine that a disability or addiction can be or has been overcome, and suspend the member's certificate of registration until the person or committee is satisfied;

(g) require the member to take counselling or treatment;

(h) cancel the member's certificate of registration.

g) est coupable d'une conduite inadmissible de la part d'un membre.

Ordonnances du comité d'audience

45(1) Le comité d'audience qui arrive à l'une des conclusions énoncées à l'article 44 peut, par ordonnance :

a) réprimander le membre;

b) suspendre le certificat d'inscription du membre pour une période déterminée;

c) suspendre le certificat d'inscription du membre jusqu'à ce qu'il ait suivi un programme d'études déterminé ou fait un stage sous surveillance, ou les deux, de façon satisfaisante pour les personnes ou les comités qu'il désigne, le cas échéant;

d) accepter, au lieu de la suspension du certificat d'inscription, l'engagement du membre à restreindre son exercice;

e) imposer au membre des conditions relativement à son droit d'exercice de la profession d'hygiéniste dentaire, notamment :

(i) exercer sous surveillance,

(ii) faire rapport sur des questions précises aux personnes ou aux comités qu'il désigne, le cas échéant;

f) exiger que le membre prouve aux personnes ou aux comités qu'il désigne, le cas échéant, qu'un handicap ou une dépendance peut être surmonté ou l'a été et suspendre son certificat d'inscription jusqu'à ce que les personnes ou les comités soient convaincus par la preuve présentée que tel est le cas;

g) exiger que le membre reçoive du counseling ou des traitements;

h) annuler le certificat d'inscription du membre.

Panel may consider past censure

45(2) To assist the panel in making an order under this section, the panel may be advised of any censure or order previously issued to the member and the circumstances under which it was issued.

Ancillary orders

45(3) The panel may make any ancillary order that is appropriate or required in connection with an order mentioned in subsection (1) or may make any other order that it considers appropriate in the circumstances, including an order that

- (a) a further or new investigation be held into any matter; or
- (b) a panel be convened to hear a complaint without an investigation.

Costs when conditions imposed

45(4) If the panel imposes conditions on a member's entitlement to practise dental hygiene under clause (1)(e), it may also order the member to pay all or any part of the costs incurred by the college in monitoring compliance with those conditions.

Contravention of order

45(5) If the council is satisfied that a member has contravened an order made under subsection (1), it may, without a further hearing, cancel the member's certificate of registration.

Costs and fines

46(1) The panel may, in addition to or instead of dealing with the member's conduct in accordance with section 45, order that the member pay to the college, within the time set by the order,

- (a) all or part of the costs of the investigation, hearing and panel;
- (b) a fine not exceeding \$10,000.; or
- (c) both the costs under clause (a) and the fine under clause (b).

Nature of costs

46(2) The costs referred to in subsection (1) may include, but are not limited to,

Blâme antérieur

45(2) Afin de rendre une ordonnance en vertu du présent article, le comité d'audience peut être informé des blâmes ou des ordonnances dont le membre a déjà fait l'objet ainsi que des circonstances dans lesquelles ces mesures ont été prises.

Ordonnances complémentaires

45(3) Le comité d'audience peut rendre les ordonnances complémentaires utiles ou nécessaires relativement à l'ordonnance que vise le paragraphe (1) ou les autres ordonnances qu'il juge indiquées dans les circonstances. Il peut notamment :

- a) ordonner la tenue d'une nouvelle enquête ou d'une enquête plus poussée relativement à des questions;
- b) ordonner qu'un comité d'audience entende une plainte sans qu'ait eu lieu une enquête.

Frais — imposition de conditions

45(4) S'il rend conditionnel le droit d'exercer d'un membre en vertu de l'alinéa (1)e), le comité d'audience peut aussi ordonner au membre de payer la totalité ou une partie des frais que l'Ordre a engagés afin de s'assurer du respect des conditions.

Inobservation des ordonnances

45(5) S'il est convaincu que le membre n'a pas observé une ordonnance rendue en vertu du paragraphe (1), le conseil peut annuler le certificat d'inscription du membre sans tenir d'autre audience.

Frais et amendes

46(1) Le comité d'audience peut, en plus ou au lieu de prendre les mesures prévues à l'article 45, ordonner au membre de payer à l'Ordre, dans le délai qu'il fixe :

- a) soit la totalité ou une partie des frais de l'enquête et de l'audience ainsi que des frais qu'il a engagés;
- b) soit une amende maximale de 10 000 \$;
- c) soit les frais prévus à l'alinéa a) et l'amende prévue à l'alinéa b).

Nature des frais

46(2) Les frais prévus au paragraphe (1) peuvent notamment comprendre :

(a) all disbursements incurred by the college, including

(i) fees and expenses for experts, investigators and auditors whose reports or attendance were reasonably necessary for the investigation or hearing,

(ii) fees, travel costs and reasonable expenses of any witnesses required to appear at the hearing,

(iii) fees for retaining a reporter and preparing transcripts of the proceedings, and

(iv) costs of service of documents, long distance telephone and facsimile charges, courier delivery charges and similar miscellaneous expenses;

(b) payments made to members of the panel or the complaints committee; and

(c) costs incurred by the college in providing counsel for the college and the panel, whether or not counsel is employed by the college.

a) les frais que l'Ordre a engagés, y compris :

(i) les honoraires et les indemnités des experts, des enquêteurs et des vérificateurs dont les rapports ou les comparutions ont été nécessaires à l'enquête ou à l'audience,

(ii) les indemnités de témoignage et les frais de transport des témoins qui ont dû comparaître à l'audience ainsi que les dépenses raisonnables de ceux-ci,

(iii) les frais relatifs à l'embauche d'un sténographe et à la préparation des transcriptions judiciaires,

(iv) les frais de signification des documents, d'appel interurbain, de télécopie, de messagerie et les autres frais de même nature;

b) les paiements faits aux membres du comité d'audience ou du Comité des plaintes;

c) les frais que l'Ordre a engagés afin de retenir les services d'un avocat pour lui et le comité d'audience, que l'avocat soit ou non un employé de l'Ordre.

Failure to pay costs and fines by time ordered

46(3) If the member is ordered to pay a fine or costs or both under subsection (1), or costs under subsection 45(4), and fails to pay within the time ordered, the registrar may cancel his or her certificate of registration until payment is made.

Défaut de paiement

46(3) Le registraire peut annuler le certificat d'inscription d'un membre qui est tenu de payer une amende ou des frais, ou les deux, en vertu du paragraphe (1) ou la totalité ou une partie des frais visés au paragraphe 45(4) et qui ne le fait pas dans le délai prévu, auquel cas l'annulation demeure en vigueur jusqu'à ce que le paiement soit fait.

Filing of order

46(4) The college may file an order under subsection (1) in the court, and on the order being filed it may be enforced in the same manner as a judgment of the court.

Dépôt

46(4) L'Ordre peut déposer au tribunal l'ordonnance que vise le paragraphe (1). Dès son dépôt, l'ordonnance peut être exécutée au même titre qu'un jugement du tribunal.

Written decision

47(1) Within 90 days after the completion of a hearing, the panel must make a written decision on the matter consisting of the reason for its decision and a statement of any order made by it.

Décision écrite

47(1) Dans les 90 jours suivant la fin d'une audience, le comité d'audience rend une décision écrite et motivée au sujet de la question et indique les ordonnances qu'il a rendues.

Decision forwarded to registrar

47(2) The panel must forward to the registrar

- (a) the decision; and
- (b) any record of the proceedings and all exhibits and documents.

Service of decision

47(3) On receiving the decision and record, the registrar must serve a copy on the member and the complainant.

Copies of transcript

47(4) The member may examine the record of proceedings before the panel, and is entitled to receive, on payment of the cost of providing it, a transcript of the oral evidence given before the panel.

Publication of decision

48 Despite the fact that any proceeding or part of a proceeding under this Part may have been held in private, the college may, after the decision and an order has been served on the member, publish the circumstances relevant to the findings and any order of the panel. If the panel makes an order against the member under section 45 or 46, the college may also publish the member's name.

Communication de la décision au registraire

47(2) Le comité d'audience communique au registraire :

- a) la décision;
- b) le dossier de l'instance ainsi que les pièces et les documents.

Signification

47(3) Le registraire signifie une copie de la décision et du dossier au membre et au plaignant dès qu'il les reçoit.

Copies des transcriptions judiciaires

47(4) Le membre peut examiner le dossier de l'instance dont a été saisi le comité d'audience et a le droit de recevoir une transcription de la preuve orale produite devant le comité sur paiement des frais de production de la copie.

Publication de la décision

48 Même si la totalité ou une partie d'une instance prévue à la présente partie a eu lieu à huis clos, l'Ordre peut, après la signification au membre de la décision et des ordonnances rendues, le cas échéant, publier les faits relatifs à la décision et aux ordonnances du comité d'audience. Il peut aussi publier le nom du membre si le comité rend une ordonnance contre celui-ci en vertu de l'article 45 ou 46.

APPEAL TO COURT OF APPEAL

Appeal to Court of Appeal

49(1) A member in respect of whom a finding or order is made by the panel under section 44, 45 or 46 may appeal the finding or order to the Court of Appeal.

Commencement of appeal

49(2) An appeal must be commenced

- (a) by filing a notice of appeal; and

APPEL À LA COUR D'APPEL

Appel à la Cour d'appel

49(1) Les membres à l'égard desquels le comité d'audience a rendu une décision ou une ordonnance en vertu de l'article 44, 45 ou 46 peuvent en appeler devant la Cour d'appel.

Introduction de l'appel

49(2) L'appel est interjeté dans les 30 jours qui suivent la date de signification, au membre, de la décision du comité d'audience :

- a) par le dépôt d'un avis d'appel;

(b) by giving a copy of the notice of appeal to the registrar;

b) par la remise d'une copie de l'avis d'appel au registraire.

within 30 days after the date on which the decision of the panel is served on the member.

Appeal on the record

49(3) An appeal must be founded on the record of the hearing before the panel and the decision of the panel.

Fondement de l'appel

49(3) L'appel est fondé sur le dossier de l'audience qu'a tenue le comité d'audience et sur la décision de celui-ci.

Powers of Court on appeal

50 On hearing the appeal, the Court of Appeal may

Pouvoirs de la Cour d'appel

50 Après avoir entendu l'appel, la Cour d'appel peut, selon le cas :

(a) make any finding or order that in its opinion ought to have been made;

a) rendre les décisions ou les ordonnances qui, à son avis, auraient dû être rendues;

(b) quash, vary or confirm the decision of the panel or any part of it; or

b) infirmer, modifier ou confirmer la totalité ou une partie de la décision du comité d'audience;

(c) refer the matter back to the panel for further consideration in accordance with any direction of the Court.

c) renvoyer la question au comité d'audience pour qu'il l'étudie de nouveau conformément aux directives qu'elle donne.

Stay pending appeal

51 The decision and any order of the panel remains in effect pending an appeal unless the Court of Appeal, on application, stays the decision and any order pending the appeal.

Suspension

51 La décision et les ordonnances du comité d'audience restent en vigueur pendant l'appel, sauf si la Cour d'appel en ordonne la suspension, sur requête.

REINSTATEMENT

Reinstatement

52 The council may, on application by a person whose registration has been cancelled, direct the registrar to reinstate the person's name in the register, subject to any conditions that the council may impose, and may order the person to pay any costs arising from the imposition of such conditions.

RÉTABLISSEMENT

Rétablissement

52 Le conseil peut ordonner au registraire d'inscrire de nouveau au registre le nom d'une personne dont l'inscription a été annulée et qui fait une demande en ce sens. Il peut toutefois assujettir l'inscription aux conditions qu'il juge appropriées et ordonner à la personne de payer les frais découlant, le cas échéant, de l'imposition des conditions.

PART 7

REGULATIONS, BY-LAWS AND CODE OF ETHICS

Regulations

53(1) The council may make regulations

- (a) respecting registration under Part 4, including establishing the qualifications, experience and other requirements to be met by applicants for registration and for renewal and reinstatement of registration;
- (b) respecting the establishment, content and maintenance of registers under section 7 and, for the purpose of clause 7(3)(d), designating information contained in a register that may be made public;
- (c) defining by education, experience or otherwise, general or specialized areas of dental hygiene practice;
- (d) respecting standards for the practice of dental hygiene;
- (e) controlling the manner in which a member may describe his or her qualifications or occupation and prohibiting the use of any term, title or designation that in the opinion of the council is calculated to mislead the public;
- (f) respecting continuing competence programs;
- (g) requiring members to carry professional liability insurance and governing the coverage required to be carried.

Approval of regulations

53(2) A regulation under subsection (1) does not come into force until it is approved by

PARTIE 7

RÈGLEMENTS, RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS ET CODE DE DÉONTOLOGIE

Règlements

53(1) Le conseil peut, par règlement :

- a) prendre des mesures concernant l'inscription en vertu de la partie 4, y compris établir les exigences s'appliquant à l'inscription, au renouvellement et au rétablissement d'inscription que les personnes doivent respecter, notamment en matière de compétences et d'expérience;
- b) prendre des mesures concernant la création, le contenu et la tenue des registres que vise l'article 7 et, pour l'application de l'alinéa 7(3)d), désigner ceux des renseignements y figurant qui peuvent être rendus publics;
- c) définir les domaines généraux ou spécialisés de l'exercice de la profession d'hygiéniste dentaire, notamment par des exigences en matière de scolarité et d'expérience;
- d) prendre des mesures concernant les normes s'appliquant à l'exercice de la profession d'hygiéniste dentaire;
- e) régir la description des compétences ou des fonctions des membres et interdire l'utilisation de termes, de titres ou de désignations qui, selon lui, visent à induire le public en erreur;
- f) prendre des mesures concernant les programmes de recyclage professionnel;
- g) exiger que les membres souscrivent une assurance responsabilité professionnelle et régir cette assurance.

Approbation des règlements

53(2) Les règlements pris en vertu du paragraphe (1) n'entrent en vigueur que s'ils sont approuvés :

- (a) a majority of the members of the college, voting in accordance with the by-laws; and
- (b) the Lieutenant Governor in Council.

- a) d'une part, par une majorité des membres de l'Ordre qui votent conformément aux règlements administratifs;
- b) d'autre part, par le lieutenant-gouverneur en conseil.

By-laws

54(1) The council may make by-laws

- (a) for the government of the college and the management and conduct of its affairs;
- (b) respecting the calling and conduct of meetings of the college and the council;
- (c) respecting the nomination, election and number of council members and officers of the college, the filling of vacancies on the council and on any committee or board established by the council, and the appointment of ex officio members of the council and of any committee or board established by the council, and prescribing the term of office and the duties and functions of those members, officers and ex officio members;
- (d) providing for the procedures for the election of members of the council;
- (e) providing for the division of the province into districts and prescribing the number of council members to be elected from each district;
- (f) establishing classes of members and governing the rights, privileges and obligations of each class;
- (g) governing the number of members that constitutes a quorum at meetings of the college and the council;
- (h) governing the operation, proceedings and quorum of the complaints committee and the inquiry committee, the appointment of acting members and ex officio members and the procedures for filling vacancies, and prescribing the terms of office, duties and functions of ex officio members;

Règlements administratifs

54(1) Le conseil peut, par règlement administratif :

- a) gérer l'Ordre et son activité;
- b) prendre des mesures concernant la convocation et la tenue des assemblées de l'Ordre et des réunions du conseil;
- c) prendre des mesures concernant la nomination et l'élection de ses membres et des dirigeants de l'Ordre ainsi que leur nombre, la marche à suivre pour pourvoir aux vacances au sein du conseil et des comités ou commissions qu'il constitue ainsi que la nomination des membres d'office du conseil et des comités ou commissions qu'il constitue et établir le mandat et les attributions des membres, des dirigeants et des membres d'office;
- d) prévoir le mode d'élection des membres du conseil;
- e) prévoir la division de la province en districts et établir le nombre de membres du conseil qui doivent être élus dans chacun de ces districts;
- f) établir des catégories de membres et régir les droits, les privilèges et les obligations de chaque catégorie;
- g) régir le quorum aux assemblées de l'Ordre et aux réunions du conseil;
- h) régir le fonctionnement, les délibérations et le quorum du Comité des plaintes et du Comité d'enquête, la nomination des membres intérimaires et d'office, la marche à suivre pour pourvoir aux vacances ainsi que le mandat et les attributions des membres d'office;

(i) setting remuneration, fees and expenses payable to members of the council or of committees or boards established by or under this Act, the regulations or the by-laws for attending to the business of the college;

(j) prescribing the fees payable by members and by applicants for registration or the manner of determining such fees;

(k) respecting the holding of a vote on any matter relating to the college, including voting by mail or any other method;

(l) governing the establishment, operation and proceedings of committees or boards, the appointment and revocation of members and acting members of those committees or boards and the procedures for filling vacancies on those committees or boards;

(m) providing for the appointment and remuneration of officers and other employees of the college and prescribing their duties and functions;

(n) providing for the term of office of the registrar and the appointment of an individual as an acting registrar, who has all the powers, duties and functions of the registrar under this Act and the regulations when the registrar is absent or unable to act or when there is a vacancy in the office of registrar;

(o) respecting the procedures for the approval of regulations by the members.

Amendments and repeal of by-laws

54(2) After notice is given in accordance with the by-laws, a by-law under subsection (1) may be amended or repealed by a majority of the members of the college

(a) present and voting at a general meeting; or

(b) voting in a mail vote or other method of voting conducted in accordance with the by-laws.

i) fixer la rémunération et le remboursement des dépenses auxquels ont droit, en raison de leurs attributions, les membres du conseil ou des comités ou commissions créés sous le régime de la présente loi, des règlements ou des règlements administratifs;

j) fixer les droits que les membres et les personnes qui font une demande d'inscription sont tenus de verser ou établir le mode de détermination de ces droits;

k) prendre des mesures concernant la tenue de scrutins sur les questions relatives à l'Ordre, notamment le vote par la poste;

l) régir la création, le fonctionnement et les délibérations des comités et des commissions, la nomination et la destitution des membres et des membres intérimaires de ces comités et commissions ainsi que la marche à suivre pour pourvoir aux vacances au sein de ces comités et commissions;

m) prendre des mesures concernant la nomination et la rémunération des dirigeants et des employés de l'Ordre et établir leurs attributions respectives;

n) prévoir le mandat du registraire et la nomination d'un registraire suppléant ayant les mêmes attributions que le registraire en vertu de la présente loi et des règlements en cas d'absence ou d'empêchement de ce dernier ou de vacance de son poste;

o) prendre des mesures concernant l'approbation des règlements par les membres.

Modification et abrogation

54(2) Après qu'un avis a été donné conformément aux règlements administratifs, les règlements administratifs pris en vertu du paragraphe (1) peuvent être modifiés ou abrogés par une majorité des membres de l'Ordre qui, selon le cas :

a) sont présents à une assemblée générale et y votent;

b) votent, notamment par la poste, conformément aux règlements administratifs.

Code of ethics

55 The college may, by resolution passed at a general meeting, adopt a code of ethics governing the conduct of members.

Code de déontologie

55 L'Ordre peut, par résolution prise à une assemblée générale, adopter un code de déontologie régissant la conduite de ses membres.

PART 8

GENERAL PROVISIONS

PRACTICE AUDITORS

Appointment of practice auditors

56(1) The council may appoint one or more practice auditors for the purposes of this Act and the regulations and by-laws.

Audit of a member's practice

56(2) The practice auditor may review the member's practice and must report his or her findings to the registrar on the conclusion of each audit.

Entry of premises and inspection of records

57(1) For the purpose of enforcing and administering this Act and the regulations, a practice auditor may at any reasonable time, and when requested, upon presentation of an identification card issued by the council,

- (a) without a warrant, enter the office of a member and make such inspections as may be reasonably required to determine compliance with this Act and the regulations;
- (b) require the production by the member of any record that the practice auditor reasonably considers necessary for the purpose of enforcing this Act and the regulations;
- (c) inspect and, upon giving a receipt, remove records or things relevant to the inspection for the purpose of making copies or extracts; and
- (d) remove substances and things for examination or test upon giving a receipt.

PARTIE 8

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

VÉRIFICATEURS

Nomination des vérificateurs

56(1) Le conseil peut nommer un ou plusieurs vérificateurs pour l'application de la présente loi, des règlements et des règlements administratifs.

Vérification des affaires d'un membre

56(2) Le vérificateur peut examiner la manière selon laquelle la profession est exercée par un membre et fait rapport de ses conclusions au registraire à la fin de son examen.

Visite des lieux et examen des dossiers

57(1) Pour l'application de la présente loi et des règlements, un vérificateur peut, à toute heure convenable et, lorsqu'on le lui demande, sur présentation de la carte d'identité que lui a délivrée le conseil :

- a) procéder, sans mandat, à la visite du bureau d'un membre et faire les inspections raisonnablement nécessaires pour s'assurer du respect de la présente loi et des règlements;
- b) exiger que le membre produise les dossiers qu'il estime raisonnablement nécessaires pour l'application de la présente loi et des règlements;
- c) examiner et, sur remise d'un reçu, enlever les dossiers ou les choses utiles à l'inspection pour en faire des copies ou en tirer des extraits;
- d) sur remise d'un reçu, enlever des substances et des choses à des fins d'examen ou d'analyse.

Admissibility of copies

57(2) A copy of a record made under clause (1)(c) and certified to be a true copy by the practice auditor is, in the absence of evidence to the contrary, admissible in evidence in any proceeding or prosecution as proof of the original record and its contents.

Entry with order

57(3) When a justice is satisfied by information under oath that there are reasonable grounds for believing that it is necessary for a practice auditor to enter a building, vehicle or other place for the enforcement of this Act or the regulations and

- (a) a reasonable, unsuccessful effort to gain entry without the use of force has been made; or
- (b) there are reasonable grounds for believing that entry would be denied without a warrant;

the justice may at any time, and if necessary upon application without notice, issue an order authorizing the practice auditor and such other persons as may be named in the order, with such peace officers as are required to assist, to enter the building, vehicle or other place and to take such action as a practice auditor may take under subsection (1).

Obstruction of practice auditor

57(4) No person shall obstruct a practice auditor or withhold from a practice auditor, or conceal or destroy any records, documents, substances or things relevant to an audit.

SERVICE OF DOCUMENTS

Service of documents

58(1) A notice, order or other document under this Act or the regulations is sufficiently given or served if it is

- (a) delivered personally; or

Admissibilité des copies en preuve

57(2) Les copies des dossiers qui sont faites en vertu de l'alinéa (1)c) et que le vérificateur certifie être des copies conformes sont, sauf preuve contraire, admissibles en preuve dans les instances ou les poursuites et font foi du dossier initial et de son contenu.

Entrée autorisée par ordonnance

57(3) Un juge peut en tout temps et, au besoin, sur présentation d'une requête sans préavis, rendre une ordonnance autorisant le vérificateur et les autres personnes qui y sont nommées, accompagnés des agents de la paix auxquels il est fait appel, à pénétrer dans un lieu, notamment un bâtiment ou un véhicule, et à prendre les mesures prévues au paragraphe (1) s'il est convaincu, par suite d'une dénonciation faite sous serment, qu'il existe des motifs raisonnables de croire que le vérificateur doit agir ainsi pour l'application de la présente loi ou des règlements et que, selon le cas :

- a) un effort sérieux, mais vain, a été fait pour pénétrer dans le lieu sans recours à la force;
- b) il existe des motifs raisonnables de croire que l'entrée sera refusée si un mandat n'est pas délivré.

Entrave

57(4) Il est interdit d'entraver l'action d'un vérificateur ou de lui cacher ou de détruire des dossiers, des documents, des substances ou des choses utiles à l'examen.

SIGNIFICATION DES DOCUMENTS

Signification des documents

58(1) Les avis, les ordonnances et les autres documents que prévoient la présente loi ou les règlements sont réputés remis ou signifiés s'ils sont, selon le cas :

- a) remis à personne;

(b) sent by registered mail, or by another service that provides the sender with proof of delivery, to the intended recipient at that person's last address appearing in the records of the college.

b) envoyés à leur destinataire, par courrier recommandé ou par un autre mode de signification permettant à l'expéditeur d'obtenir une preuve de réception, à la dernière adresse qu'indiquent les dossiers de l'Ordre.

Deemed receipt

58(2) A notice, order or other document sent by registered mail is deemed to be given or served five days after the day it was sent.

Réception

58(2) Les avis, les ordonnances et les autres documents envoyés par courrier recommandé sont réputés être remis ou signifiés cinq jours après la date de leur envoi.

REGISTRAR'S CERTIFICATE

Registrar's certificate

59 A certificate purporting to be signed by the registrar and stating that a named person was or was not, on a specified day or during a specified period,

(a) a member of the college; or

(b) an officer or investigator of the college, or a member of the council or of a committee or board established by or under this Act, the regulations or the by-laws;

is, in the absence of evidence to the contrary, admissible in evidence in all courts and tribunals as proof of the facts stated in it without proof of the registrar's appointment or signature.

CERTIFICAT DU REGISTRAIRE

Certificat du registraire

59 Sauf preuve contraire, est admissible en preuve devant tous les tribunaux et fait foi de son contenu, sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature qui y est apposée ou la qualité officielle du signataire, le certificat censé signé par le registraire dans lequel il est déclaré qu'une personne qui y est nommée était ou n'était pas, à une date précise ou pendant une période déterminée :

a) un membre de l'Ordre;

b) un dirigeant ou un enquêteur de l'Ordre ou un membre du conseil ou d'un comité ou d'une commission créé sous le régime de la présente loi, des règlements ou des règlements administratifs.

PROOF OF CONVICTION

Proof of conviction

60 For the purpose of proceedings under this Act, a certified copy under the seal of the court or signed by the convicting judge or the clerk of the Provincial Court, of the conviction of a person for any crime or offence under the *Criminal Code* (Canada) or under any other Act or regulation is conclusive evidence that the person has committed the crime or offence stated, unless it is shown that the conviction has been quashed or set aside.

PREUVE DE LA CONDAMNATION

Preuve de la condamnation

60 Dans le cadre des instances que vise la présente loi, une copie certifiée conforme de la condamnation d'une personne à l'égard d'un crime ou d'une infraction au *Code criminel* (Canada), à une autre loi ou à un règlement constitue une preuve concluante que la personne a perpétré le crime ou l'infraction, sauf s'il est prouvé que la condamnation a été infirmée ou annulée. La copie porte le sceau du tribunal ou la signature du juge ayant prononcé la condamnation ou du greffier de la Cour provinciale.

OFFENCES

Offence

61(1) A person who contravenes a provision of this Act or the regulations, other than section 65 of this Act, is guilty of an offence and is liable on summary conviction to a fine of not more than \$10,000.

Offence

61(2) A person who contravenes section 65 is guilty of an offence and is liable on summary conviction to a fine of not more than \$50,000.

Fraudulent representation on application for registration

61(3) A person who obtains, or attempts to obtain, registration as a member of the college under this Act by making a false or fraudulent representation or declaration, either orally or in writing, and a person who knowingly assists in making such a representation or declaration, is guilty of an offence and is liable on summary conviction to a fine of not more than \$10,000.

Offence by employer

61(4) If the employer of a member knowingly permits the member to fail to comply with a condition of the member's certificate of registration, the employer is guilty of an offence and is liable on summary conviction to a fine of not more than \$10,000.

Limitation on prosecution

61(5) A prosecution under this Act may be commenced within two years after the commission of the alleged offence, but not afterwards.

Prosecution of offence

61(6) Any person may be a prosecutor or complainant in the prosecution of an offence under this Act, and the government may pay to the prosecutor a portion of any fine recovered, in the amount that it considers appropriate, toward the costs of the prosecution.

INFRACTIONS

Infraction

61(1) Quiconque contrevient à la présente loi ou aux règlements, à l'exception de l'article 65 de la présente loi, commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de 10 000 \$.

Infraction

61(2) Quiconque contrevient à l'article 65 commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de 50 000 \$.

Assertion ou déclaration frauduleuse

61(3) Quiconque obtient ou tente d'obtenir son inscription à titre de membre de l'Ordre en vertu de la présente loi en faisant verbalement ou par écrit une assertion ou une déclaration fausse ou frauduleuse ou quiconque facilite sciemment la formulation d'une telle assertion ou l'établissement d'une telle déclaration commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de 10 000 \$.

Infraction commise par un employeur

61(4) L'employeur qui permet sciemment à un membre travaillant pour lui de ne pas respecter les conditions de son certificat d'inscription commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de 10 000 \$.

Prescription

61(5) Les poursuites que vise la présente loi se prescrivent par deux ans à compter de la date de la perpétration de la présumée infraction.

Poursuite intentée relativement à une infraction

61(6) Toute personne peut agir à titre de poursuivant ou de plaignant dans le cadre d'une poursuite intentée relativement à une infraction que vise la présente loi. Le gouvernement peut verser au poursuivant la partie du montant de l'amende recouvrée qu'il juge indiquée, aux fins du paiement des frais de la poursuite.

Stay of proceedings

61(7) When the college is the prosecutor of an offence under this Act, it may apply for a stay of proceedings in the prosecution, and the court must grant the stay.

Single act of unauthorized practice

62 In any prosecution under this Act it is sufficient to prove that the accused has done or committed a single act of unauthorized practice, or has committed on one occasion any of the acts prohibited by this Act.

Suspension de l'instance

61(7) S'il est le poursuivant relativement à une infraction que vise la présente loi, l'Ordre peut demander la suspension de l'instance, auquel cas le tribunal accède à sa demande.

Acte unique d'exercice illégal

62 Dans une poursuite intentée dans le cadre de la présente loi, il suffit de prouver que le prévenu a commis un seul acte d'exercice illégal ou qu'il a commis une seule fois l'un des actes qu'interdit la présente loi.

PROTECTION FROM LIABILITY

Protection from liability

63 No action lies against the college, the council, the transitional council, the registrar, a person conducting an investigation, a member of a committee or board established by or under this Act or the regulations or by-laws, or any employee, officer or person acting on the instructions of any of them, for anything done by the person in good faith in the performance or intended exercise of any power under this Act or the regulations or by-laws or for any neglect or default in the performance or exercise in good faith of such a duty or power.

Limitation period for members

64 No member is liable in any action for negligence or malpractice by reason of professional services requested or rendered, unless the action is commenced within two years after the date when, in the matter complained of, those professional services terminated.

IMMUNITÉ

Immunité

63 L'Ordre, le conseil, le conseil transitoire, le registraire, les enquêteurs, les membres d'un comité ou d'une commission constitué sous le régime de la présente loi, des règlements ou des règlements administratifs ainsi que les employés, les dirigeants et les personnes qui agissent selon les directives de ces entités ou de ces personnes bénéficient de l'immunité pour les actes accomplis de bonne foi ou les omissions commises non intentionnellement dans l'exercice effectif ou censé tel des attributions qui leur sont conférées en vertu de ces textes.

Prescription

64 Les poursuites pour négligence ou faute professionnelle découlant des services professionnels qui ont été demandés à un membre ou que celui-ci a fournis se prescrivent par deux ans suivant la date à laquelle la fourniture des services en question a pris fin.

CONFIDENTIALITY OF INFORMATION

Confidentiality of information

65 Subject to section 66, every person employed, appointed or retained for the purpose of administering this Act, and every member of the council or a committee of the council, must preserve secrecy about all information that comes to his or her knowledge in the course of his or her duties, and must not communicate any information to any other person, except

- (a) to the extent the information is available to the public or is required to be disclosed under this Act;
- (b) in connection with the administration of this Act, including, but not limited to, the registration of members, complaints about members, allegations of members' incapacity, unfitness, incompetence or acts of professional misconduct, or the governing of the profession;
- (c) to a body that governs the practice of a health profession pursuant to an Act of the Legislature, to the extent the information is required in order for that body to carry out its mandate under the Act; or
- (d) to a body that governs the practice of dental hygiene in a jurisdiction other than Manitoba.

Registrar to collect information

66(1) In addition to any other information maintained in administering this Act, the registrar must collect and record each member's

- (a) date of birth;
- (b) sex; and
- (c) education or training, as required for registration and renewal of registration.

CONFIDENTIALITÉ DES RENSEIGNEMENTS

Confidentialité

65 Sous réserve de l'article 66, les personnes qui travaillent à l'application de la présente loi ou qui sont nommées ou dont les services sont retenus à cette fin ainsi que les membres du conseil ou de ses comités sont tenus au secret à l'égard des renseignements dont ils prennent connaissance dans l'exercice de leurs fonctions et ne peuvent divulguer ces renseignements sauf, selon le cas :

- a) dans la mesure où les renseignements sont accessibles au public ou doivent être communiqués en vertu de la présente loi;
- b) dans le cadre de l'application de la présente loi, notamment l'inscription des membres, les plaintes concernant des membres, les allégations d'incapacité, d'inaptitude ou d'incompétence de membres ou de faute professionnelle de leur part ou dans le cadre de la direction de la profession;
- c) à un organisme qui régit l'exercice d'une profession de la santé en vertu d'une loi de l'Assemblée législative, dans la mesure où ces renseignements lui sont nécessaires pour exécuter son mandat en vertu de cette loi;
- d) à un organisme qui régit l'exercice de la profession d'hygiéniste dentaire dans un autre ressort que le Manitoba.

Renseignements recueillis par le registraire

66(1) En plus des autres renseignements qu'il conserve pour l'application de la présente loi, le registraire recueille et consigne à l'égard des membres les renseignements suivants :

- a) leur date de naissance;
- b) leur sexe;
- c) les études qu'ils ont faites ou la formation qu'ils ont reçue afin d'obtenir leur inscription ou le renouvellement de celle-ci.

Member to provide information

66(2) A member must provide the registrar with the information required under subsection (1), in the form and at the time set by the registrar.

Minister may require information

66(3) The minister may request in writing that the registrar provide information on members — including personal information — contained in the register or collected under subsection (1), to establish and maintain an electronic registry of health service providers to be used for the following purposes:

- (a) to validate the identity of a provider seeking access to a patient's personal health information maintained in electronic form;
- (b) to generate information — in non-identifying form — for statistical purposes.

Registrar to provide information

66(4) The registrar must provide the minister with the information — including personal information — requested under subsection (3), in the form and at the time set by the minister after consulting with the registrar.

Minister may disclose information

66(5) Despite any provision of this Act or any provision of another Act or a regulation, the minister may

- (a) disclose — in non-identifying form — information provided under subsection (4) to any entity authorized to receive it under subsection (6); and
- (b) impose conditions respecting the use, retention and further disclosure of the information.

An entity must comply with any conditions imposed by the minister.

Obligation pour les membres de fournir les renseignements

66(2) Les membres fournissent au registraire, selon les modalités de temps et autres que celui-ci fixe, les renseignements exigés en application du paragraphe (1).

Renseignements exigés par le ministre

66(3) Le ministre peut demander par écrit que le registraire lui fournisse des renseignements concernant les membres, y compris des renseignements personnels, lesquels renseignements figurent dans le registre ou sont recueillis en application du paragraphe (1), en vue de l'établissement et de la tenue d'un registre électronique des fournisseurs de services de santé aux fins suivantes :

- a) la validation de l'identité des fournisseurs voulant obtenir l'accès aux renseignements médicaux personnels de patients, lesquels renseignements sont conservés sous forme électronique;
- b) la production de renseignements, à des fins statistiques, sous une forme ne permettant pas d'identifier des particuliers.

Obligation pour le registraire de fournir les renseignements

66(4) Le registraire fournit au ministre, selon les modalités de temps et autres que celui-ci fixe, les renseignements demandés en vertu du paragraphe (3). Le ministre est cependant tenu de le consulter au sujet de ces modalités.

Communication des renseignements

66(5) Par dérogation à toute autre disposition de la présente loi, à toute autre loi et à tout règlement, le ministre peut :

- a) communiquer, sous une forme ne permettant pas d'identifier des particuliers, les renseignements qui lui ont été fournis en application du paragraphe (4) aux entités autorisées à les recevoir en vertu du paragraphe (6);
- b) imposer des conditions concernant l'utilisation, la conservation et la communication ultérieure des renseignements.

Les entités sont tenues d'observer les conditions imposées par le ministre.

Authorized entity

66(6) The following entities are authorized to receive information — in non-identifying form — under subsection (5):

- (a) a regional health authority established or continued under *The Regional Health Authorities Act*;
- (b) Regional Health Authorities of Manitoba, Inc.;
- (c) CancerCare Manitoba;
- (d) The Manitoba Centre for Health Policy;
- (e) a government or organization with which the Government of Manitoba has entered into an agreement to share information for the purposes stated in subsection (3).

Entités autorisées

66(6) Pour l'application du paragraphe (5), les entités suivantes sont autorisées à recevoir des renseignements sous une forme ne permettant pas d'identifier des particuliers :

- a) les offices régionaux de la santé constitués ou maintenus sous le régime de la *Loi sur les offices régionaux de la santé*;
- b) la Regional Health Authorities of Manitoba, Inc.;
- c) la Société Action cancer Manitoba;
- d) le Centre manitobain des politiques en matière de santé;
- e) tout gouvernement, administration ou organisme avec lequel le gouvernement du Manitoba a conclu un accord en vue du partage de renseignements aux fins visées au paragraphe (3).

INJUNCTION

Injunction

67 The court, on application by the council, may grant an injunction enjoining any person from doing any act that contravenes Part 2, despite any penalty that may be provided by this Act in respect of that contravention.

INJONCTION

Injonction

67 Le tribunal peut, sur requête du conseil, accorder une injonction interdisant à une personne d'accomplir des actes qui contreviennent à la partie 2, même si d'autres peines peuvent être imposées en vertu de la présente loi relativement aux infractions en question.

DUTY OF MEMBERS TO REPORT

Duty of members to report

68(1) A member who believes that another member is suffering from a physical or mental condition or disorder of a nature or to an extent that the member is unfit to continue to practise or that the member's practice should be restricted, must inform the registrar of that belief and the reasons for it.

OBLIGATION POUR LES MEMBRES DE COMMUNIQUER CERTAINS RENSEIGNEMENTS

Obligation pour les membres de communiquer certains renseignements

68(1) Les membres qui ont des motifs de croire qu'un membre a une maladie ou un trouble physique ou mental dont la nature ou la gravité est telle qu'il n'est plus apte à exercer ou que l'exercice de sa profession devrait être restreint en informent le registraire et lui indiquent les motifs sur lesquels se fonde leur conviction.

Exemption from liability for disclosure

68(2) A member who discloses information under subsection (1) is not subject to any liability as a result, unless it is established that the disclosure was made maliciously.

Immunité en matière de communication

68(2) Les membres qui communiquent des renseignements en vertu du paragraphe (1) bénéficient de l'immunité contre toute poursuite, à moins qu'il ne soit prouvé que la communication a été faite par malveillance.

EMPLOYER'S RESPONSIBILITY

Employer's responsibility to ensure registration

69(1) A person who employs another person as a dental hygienist must ensure that the dental hygienist is registered under this Act during the period of employment.

Inscription obligatoire

69(1) Les employeurs prennent les mesures nécessaires pour que les hygiénistes dentaires qui travaillent pour eux soient inscrits en vertu de la présente loi pendant leur période d'emploi.

Responsibility to report misconduct

69(2) If a person who employs a dental hygienist terminates the employment for misconduct, incompetence or incapacity, the employer must promptly report the termination to the council and give the dental hygienist a copy of the report.

Obligation de signaler les fautes professionnelles

69(2) L'employeur qui met fin à l'emploi d'un hygiéniste dentaire pour faute professionnelle, incompetence ou incapacité en fait rapidement rapport au conseil et remet une copie du rapport à la personne visée.

ANNUAL REPORT

Annual report

70(1) The college must submit an annual report to the minister within four months after the end of each fiscal year.

RAPPORT ANNUEL

Rapport annuel

70(1) L'Ordre dépose son rapport annuel auprès du ministre dans les quatre mois qui suivent la fin de chaque exercice.

Contents of report

70(2) The report must include the following information for the year for which the report is submitted:

- (a) a description of the structure of the college, including any committees established by the council and their functions;
- (b) the names of the members of the council and committees;
- (c) a copy of the by-laws or amendments to by-laws that were made;

Contenu du rapport

70(2) Le rapport contient les renseignements suivants pour l'année qu'il vise :

- a) une mention indiquant l'organisation de l'Ordre, y compris les comités créés par le conseil et leurs attributions;
- b) le nom des membres du conseil et des comités;
- c) une copie des règlements administratifs et de leurs modifications, le cas échéant;
- d) le nombre de demandes d'inscription qui ont été reçues et le nombre de demandes acceptées et rejetées;

(d) the number of applications for registration that were received and their disposition;

(e) the number of complaints that were received and their disposition;

(f) the number of members disciplined, the reasons for the discipline and the sanctions imposed;

(g) the number of practice audits conducted and the results of the audits;

(h) the methods used to assure the continuing competence of members;

(i) a financial report on the operation of the college;

(j) any other information the minister requires.

e) le nombre de plaintes reçues et leur règlement;

f) le nombre de membres qui ont fait l'objet de mesures disciplinaires, les motifs de ces mesures et les sanctions imposées;

g) le nombre de vérifications concernant l'exercice de la profession qui ont été effectuées et leurs résultats;

h) les méthodes utilisées pour que soit assuré le maintien de la compétence des membres;

i) le rapport financier des activités de l'Ordre;

j) les autres renseignements que le ministre exige.

PART 9

TRANSITIONAL, C.C.S.M. REFERENCE AND COMING INTO FORCE

Transitional council of the college

71(1) *The Lieutenant Governor in Council may appoint a transitional council.*

Powers of transitional council

71(2) *After this Act receives royal assent but before it comes into force, the transitional council and its employees and committees may do anything that is necessary or advisable to bring this Act into force and may perform any activities that the council and its employees and committees could do under this Act if it were in force.*

Registration in transitional period

71(3) *Without limiting the generality of subsection (2), the transitional council may appoint a registrar, and the registrar and the transitional council's committees may accept and process applications for the issue of certificates of registration and may charge application fees and issue certificates of registration.*

Powers of minister

71(4) *The minister may*

(a) review the transitional council's activities and require the transitional council to provide reports and information;

(b) require the transitional council to make, amend or revoke a regulation under this Act; and

(c) require the transitional council to do anything that, in the opinion of the minister, is necessary or advisable to carry out the intent of this Act.

PARTIE 9

DISPOSITIONS TRANSITOIRES, CODIFICATION PERMANENTE ET ENTRÉE EN VIGUEUR

Conseil transitoire

71(1) *Le lieutenant-gouverneur en conseil peut nommer un conseil transitoire.*

Pouvoirs du conseil transitoire

71(2) *Après la sanction de la présente loi, le conseil transitoire, ses employés et ses comités peuvent accomplir ce qui est nécessaire ou indiqué pour permettre son entrée en vigueur et exercer les activités que le conseil, ses employés et ses comités pourraient exercer si la présente loi était en vigueur.*

Inscription

71(3) *Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (2), le conseil transitoire peut nommer un registraire. Le registraire et les comités relevant du conseil transitoire peuvent recevoir les demandes de certificat d'inscription et procéder à leur examen, exiger le paiement de droits relatifs aux demandes et délivrer des certificats d'inscription.*

Pouvoirs du ministre

71(4) *Le ministre peut :*

a) examiner les activités du conseil transitoire et exiger qu'il fournisse des rapports et des renseignements;

b) exiger que le conseil transitoire prenne, modifie ou annule un règlement pris sous le régime de la présente loi;

c) exiger que le conseil transitoire accomplisse les actes qui, à son avis, sont nécessaires ou indiqués pour l'application de la présente loi.

Transitional council to comply with minister's request

71(5) *If the minister requires the transitional council to do anything under subsection (4), the transitional council must, within the time and in the manner specified by the minister, comply with the requirement and submit a report to the minister.*

Lieutenant Governor in Council regulations

71(6) *If the minister requires the transitional council to make, amend or revoke a regulation under clause (4)(b) and the transitional council does not do so within 60 days, the Lieutenant Governor in Council may make, amend or revoke the regulation.*

Authority

71(7) *Subsection (6) does not give the Lieutenant Governor in Council authority to do anything that the transitional council does not have the authority to do.*

Transition after Act in force

72 *After this Act comes into force, the transitional council is the council if it is constituted in accordance with subsections 6(1) and (2) or, if it is not, it is deemed to be the council until a new council is constituted in accordance with subsections 6(1) and (2).*

C.C.S.M. reference

73 This Act may be referred to as chapter D34 of the *Continuing Consolidation of the Statutes of Manitoba*.

Coming into force

74(1) This Act, except section 71, comes into force on a day fixed by proclamation.

Coming into force: section 71

74(2) Section 71 comes into force on the day this Act receives royal assent.

NOTE: S.M. 2005, c. 51, except section 71, was proclaimed in force April 15, 2008.

Observation des exigences du ministre

71(5) *Le conseil transitoire observe les exigences du ministre et lui présente un rapport dans le délai et de la façon que celui-ci indique.*

Règlements du lieutenant-gouverneur en conseil

71(6) *Si le ministre exige que le conseil transitoire prenne, modifie ou annule un règlement en vertu de l'alinéa (4)b) et si celui-ci ne le fait pas dans les 60 jours, le lieutenant-gouverneur en conseil peut prendre, modifier ou annuler le règlement en question.*

Pouvoir

71(7) *Le paragraphe (6) n'a pas pour effet de permettre au lieutenant-gouverneur en conseil d'accomplir des actes que le conseil transitoire n'a pas le pouvoir d'accomplir.*

Conseil transitoire — entrée en vigueur de la présente loi

72 *Après l'entrée en vigueur de la présente loi, le conseil transitoire devient le conseil s'il est constitué conformément aux paragraphes 6(1) et (2) ou, dans le cas contraire, est réputé l'être jusqu'à ce qu'un nouveau conseil soit constitué conformément à ces paragraphes.*

Codification permanente

73 La présente loi constitue le chapitre D34 de la *Codification permanente des lois du Manitoba*.

Entrée en vigueur

74(1) La présente loi, à l'exception de l'article 71, entre en vigueur à la date fixée par proclamation.

Entrée en vigueur de l'article 71

74(2) L'article 71 entre en vigueur le jour de la sanction de la présente loi.

NOTE : Le chapitre 51 des L.M. 2005, à l'exception de l'article 71, est entré en vigueur par proclamation le 15 avril 2008.